



重新起步
再創輝煌

RESET, RENEW

Austin Chinese Church's 40th Anniversary
奧斯汀華人教會四十週年慶

TABLE OF CONTENTS

PHOTOS

- 4** *40th Anniversary History Banner Project*
- 8** *Early Days of the Church*
- 10** *Bulletins from 6/5/1988 and 4/29/1990*
- 12** *Memories Over the Years*
- 32** *Youth Ministry*
- 36** *25th Anniversary*
- 42** *Choir*
- 46** *40th Anniversary*

WRITINGS

- 20** *Tim Li*
- 22** *Michael Tsang*
- 24** *Dan Low*
- 28** *Yinan Hu*
- 29** *Gabriel Tsang*
- 30** *Daniel Shih*
- 31** *Daniel Eng*
- 34** *Joshua Chen*
- 38** *Simon Shen*
- 40** *Enoch Chow*
- 44** *Dennis Soung*

ARTICLES

- 6** *40th Anniversary History Banner Project*
 By Pei-Ling Hua
- 50** *The Sharing and Encouragement From All Year*
 CC Chairs at ACC 40th Anniversary
 Collected by Morgan Lin
- 58** *Experiencing God Through Action to the World*
 (50 Day Action Plan)
 Reported by Leo Yeung
- 62** *Count Our Blessings*
 By Phil Chang
- 72** 數算恩典 (*Count Our Blessings*)
 By Phil Chang
- 80** 恩典之路
 By Morgan Lin
- 82** *2022 Church Wide Ministry Report*
 By Morgan Lin

EXTRAS

- 108** *Trivia*



Celebrating 40 YEARS of God's Goodness



1982

Registered as
Austin Chinese Fellowship

註冊為
奧斯汀華人團契



Rev. Peter Chia // Resident Pastor

Named changed to **Austin Chinese Church**

改名為
奧斯汀華人教會



1987

Bought building site. Put up **Austin Chinese Church** sign at the site.

教會購買2.65英畝的會址正式過戶。'奧斯汀華人教會'標誌豎立在會址上

Rev. Michael Tsang // Pastor



1988

English services began.

英語崇拜開始



† Dan Low // English Minister



1989

Church building **Morrison** dedication ceremony

馬禮遜樓新堂獻堂典禮



1992

Portable Building was added (Wycliffe Building)

加建活動教室
威克里夫樓

† Pastor Yifan Hu // Mandarin Pastor



1995

Cantonese worship services started

粵語崇拜開始

† Wilson Yuen // Youth Minister

† Pastor Gaylord Tsui // English Pastor

† Pastor Gabriel Tsang // Senior Pastor



1996

AWANA ministry started

愛主童軍
正式成立



Taylor Hall
dedication

1998

戴德生樓
獻堂典禮



+ Pastor Gordon Tsang
// Student Minister

Started
separate **Youth**
Worship Service

青少年主日
崇拜開始

1999



Purchased
North Campus

購買 Faith
Alliance Church
教會成為北堂

2000



+ Pastor Daniel Shih
Mandarin Pastor

Started separate
English College
Student worship
service

大學生主日
崇拜開始

2002



+ Mary Swearingen
Children's Ministry
Director

+ Samuel Lee
Youth Minister

+ Joshua Chen
Youth Director

+ Sophia Chin
// Children's
Ministry
Director

Taylor Hall
designated as
Children's
Ministry building

戴德生樓設定
為兒童事工樓

2005



+ Weylin Lee //
Associate College
Minister

+ Pastor Stanley Chow
// Cantonese Pastor

+ Daniel Eng //
Youth Pastor

+ Doreen Wong //
Children's Ministry

+ Pastor Arthur Hsu
// English Associate
Pastor

Vox Veniae
church planting

恩聲 (Vox Veniae)
植堂成為獨立教會

2006



+ Pastor Tony Hsu //
Mandarin Pastor

+ Michael Kwok
// Chinese
Pastorate Pastor

+ Minister Dominic
Chan // Youth
Minister

Ming Dao Hall
Dedication

明道樓獻堂典禮

2015



North Parking
Lot Dedication

北停車場奉獻典禮

2016



+ Lai Yung Lai //
Children's Ministry
Premianal Director

+ Pastor Patrick Yeo //
HeidiGan Family Pastor

+ Ann Hung // Children's
Ministry Priority Program
Director

ACC-SouthWest
services started

成立奧斯汀
西南聚會點

2021



+ Pastor Jerry Lin //
College Ministry
Director



ACC 40th Anniversary History Banner Project

Austin Chinese Church (ACC) has been my home church for over 25 years. I started as a UT Austin student attending the campus fellowship, later returned to Austin as a young professional. Now I have a family with one child in college and one in middle school. It is such a blessing to have this community as I move through the different life stages.

This year when ACC is preparing to celebrate its 40th anniversary, I have the privilege to work on the history banner to document ACC's journey. As I gathered milestones and counted the staff running the growing ministries, it made me appreciate the ACC family even more. There are three thoughts I have after completing the history banner project:

1. This church started with a group of international UT students gathering to worship the Lord and caring for each other as they studied abroad. They wanted to create a church for Chinese descendants in the Austin area and have a community that people can identify as their home away from home. I personally have formed strong bonds with several church brothers and sisters in my 25 years with ACC. As we serve and share life challenges together, these brothers and sisters in Christ have been good counselors and friends. I definitely see them as my extended family members.
2. The church leaders make it a point to be relational to the church body. As the church grew, additional pastors and directors were recruited to run the expanding ministries. All of them were approachable. I could remember personal encounters with most of the pastors and recall how much I felt I was seen when they said hi or commented on my service. My current involvement in the children's ministry is a result of a ministry leader who was relational and intentional with me, and I am very grateful for that.
3. The emphasis on church unity from the elders and leaders. Many times in church council, how each decision will impact each congregation is discussed in great length to reach consensus. The elders and leaders are also purposeful in training the future leaders by inviting the younger generations to serve and providing guidance along the way to ensure decisions are responsible and thoughtful in achieving harmony. I had received great advice and mentorship from many and felt so blessed to have the new appreciation of what unity is.

In the ACC 40th anniversary celebration, we've seen many comments on how ACC is like a home to its people. It is like Jesus's vision for the church, which is a family/community. He had set it out in a prayer before his arrest. He said "I do not ask for these only (that's the disciples), but also for those who will believe in me through their word (that is us!), that they may all be one, just as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given to them, that they may be one even as we are one, I in them and you in me, that they may become perfectly one, so that the world may know that you sent me and loved them even as you loved me." (John 17:20-23).

Lastly, I would like to thank Justine Shih for designing the beautiful history banner and getting all the major events elegantly laid out on the banner. Also, a shout out to all the people who went through memory lane to list out events and dig out old photos making this project a success. I wish the ACC family another great 40 years to carry on His work in the Austin area and have generations of Christ followers to make impact to the ends of the earth.

Pei-Ling Hua (Children's Ministry Deacon 2020-2023)

EARLY DAYS OF THE CHURCH





1988 破土典禮 (GROUND BREAKING)



一九八九年九月 (Sept. 89)



DEDICATIONS AND GROUNDBREAKINGS

奧斯汀華人教會

牧師：曾永光 傳道：劉浩瀚 (512)339-8675 339-8715

4/29/90 華語主日崇拜 11:00-12:15AM

樂召詩告詩獻詩
 序宣唱禱獻幸唱
 琴領眾主詩基會
 詩 135: 1, 2
 晨曦破曉
 詩 292 將作最好的獻於主
 詩 119: 14, 19-20
 基督徒行事的原則
 4/25 張人傑作認罪耶穌
 立師 席立師班
 立師 席立師班
 立師 席立師班
 立師 席立師班

司琴：曾牧師
 翻譯：左高楷 譚嘉臺
 講員：曾牧師
 翻譯：曾牧師
 司琴：譚嘉臺
 新舊友 (9:30-10:45AM) 李惠儀、黃研玲、Ruby 品
 (11:00-12:15AM) 曾生英、天婦、祈詩惠、祈惠英

司事人員：
 祝文待：張嘉樂
 家庭看顧：孔家樂
 兒童看顧：陳嘉樂
 祈詩惠、祈惠英、楊裕德
 (9:30-10:45AM) 張龍影、天婦、Janice Shen
 (11:00-12:15AM) 余金龍、天婦、Betty Au, Meeri Johnson

奧斯汀華人教會

會務報告

1. 接納新會友：我們歡迎江競、木野、祈詩惠、莫威威、孫鴻芳加入本會為會友，願我們忘記裡彼此關懷、互相鼓勵。
 嬰兒奉獻禮及下次洗禮：祈在5/12日母親節下午二時舉行。
 (嬰兒奉獻禮之意義：此乃基督徒父母祈求兒女為神所賜的厚禮，立志照看主的吩咐和警戒孩童，並願把孩童獻給主，祈求神的恩福臨到孩童身上) 如欲參加者，請在5/12前與曾牧師聯絡。
2. 園地整理：下週五下午時進行教堂園地整理工作，歡迎兄弟姊妹參加。有意者請與曾牧師聯絡。
3. 聯絡部：吳威靈於十月份出版。主題是“蒙恩更渴”，我們需要聯絡人、主編、翻譯及抄寫同工。如你有興趣，請與吳威靈聯絡，請為兄弟姊妹踴躍投稿。
4. 恭賀翁其年夫婦：他們在5/12喜獲千金，名 BELENN，願神賜福與他們一家。
6. 祈禱事項：
 1. 為各家庭祈求禱告為首禱告。
 2. 為韓錫強牧師夫婦在香港之牧會及宣道工作。
 3. 為中國大陸基督教會兄弟姊妹的信心及增長。
 4. 為慕道朋友早日信主。
 5. 為若果期間在已指學在宿舍之傳福音工作。
 6. 李曼英之母現因在醫院入院當區代禱。

中文 129 英文 109 祈禱會友 一版 2021- 建堂 130- 差傳 235-

MEMORIES

OVER THE YEARS





首次主日崇拜 (一九八二年三月)
1st. Sunday Worship (March 82)















TIM LI

教会初期的怀念和感恩

李仲同 (Tim Li)

今年二月，我们回到奥斯汀参加 ACC 成立40周年的庆祝。这是我们十多年来首次回到德州。在疫情的笼罩和严寒的天气中，得到David 和 Betty Au 夫妇的悉心接待，十分感激。那些天我们心中充满了喜乐和感恩：看到了奥斯汀大幅的进步；享受了弟兄姐妹们的热情款待；感受了教会成长的蒸蒸日上；第一次走进宏伟亮丽的大堂，感到非常的震撼；更高兴的是见到了当年一起植堂的同工们，40年前大家同心合意、为兴旺福音而努力的情景都历历在目。

教会起初开始，我们是一无所有：没有资金，没有牧师，没有聚会的地方，没有的植堂的经验，也没有“母会”的支撑。但我们却有上帝的引领和同在，及时给我们适当的预备，就跨出了植堂的步伐：

清晰的共识 在奥斯汀建立一个信仰纯正，不分宗派而独立自主的华人的教会；以圣经为信仰的依据，大家一起互相关怀、勉励、帮助，一同在信仰和生活的道路上追求长进。

坚定的信心 我们深信，在神没有难成的事。神既然把这个心愿放在我们心中，只要按着他的旨意去行，他必引导我们到达他的应许之地，虽然并不清楚最后结果是什么，但我相信“不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠神的灵方能成事。”

强劲的团队

大家自动自发地建立了最初的事奉团队。按当时的需要，我们的筹备团队分五个部门，分别筹划、办理各部的工作：

灵修：曾达珩，李仲同，林旭东，张新鸿

行政：李保贤，林旭东，张新鸿

联络：杨裕德，黄文岳，梁马秀卿，徐清，林梁金柳，黄卓越

财政：梁福华，梁志恒，陈兆伦

内政：张延唐，孙正微，李保贤，林球璋，吴罕，梁妮莎

由李仲同为召集人。又有许多弟兄姐妹虽然没有挂名，仍然参予各样实际的工作。大家同心合意的为主的事工尽心竭力，实在是非常宝贵的经历，也是美好的回忆。看到40年来，这群人中，有的仍在教会中继续服事，上帝赐给他们更多的托付和智慧、能力；有的搬到其他的地方为主工作，或代职代奉，或担任牧师；也有的已经走完了人生的道路，到我们的主那里去了；无论如何，我们都感谢主的引领和丰盛的恩典。

热心、忠心、同心、虚心、开心的事奉

在教会中参与事奉是非常美好的经历。同工们都甘心情愿的摆上自己的时间、才干和精力为主所用。也愿意敞开胸怀，聆听创新的想法或不同的意见，讨论最适当的处理方案。建立彼此的信任，共同成长。例如，1982年的感恩节，我们发行了教会刊物“奥城灵声”的创刊号。主编黎志一描述了编译工作的情景，很能表达当时事奉的氛围：

“这一次参与创刊号编印工作的人员很多：黄文岳夫妇提供场地，牛肉面，猪脚面，饼干，出钱又出力。抄写的兄弟姐妹有：王家传，李文昭，李哲莹、王允文，孙正微，梁妮莎，戴威，黄文岳，黎志一；徐晓莺打字；吴罕、张仁和、周成元的妹妹担任孩童看顾，任务颇为艰巨。好在吴罕很能胜任，立刻成为孩子王，使得父母要离去时，必须唱得比吴罕更好听，才能将女儿顺利吸引回家。林旭东负责打杂、说笑话；黄程国、陈家熙担任前半场慰问；李仲同、高安、李保贤为后半场慰问。在大家无懈可击的合作下，赞叹声(赞叹别人的字好)，抢面(声抢到别人碗里的面)，责怪声(责怪自己眼睛不好)中，编印告一段落，黄家的屋顶盖，也平安地落回原处。”

我们为这幅生动、热情、可爱的情景欣喜而感恩！

多方的帮助

教会初期需要聚会的场地。德州大学校园附近的两所美国教会：First Evangelical Free Church 和 University United Methodist Church，在完全不认识我们的情况下，愿意长期租借地方让我们使用。令人感激。

在没有牧师的情况下，我们特别需要属灵的引导和讲台的支持。我们就去晓士顿中国教会、达拉斯神学院、西南浸信会神学院等地方拜访、请教，得到许多鼓励和建立教会的经验，对我们大有帮助。当时我们邀请的

讲员是中外都有。其中最年长的是罗大为牧师，虽已退休，但仍为主奔波。美国的讲员有：Rev. Flaten, Rev. Blackmore, Rev. Perry, Campus Cursade 的 Arthur Buchholz, Francis Bradley, Navigator 的 Wayne Haddock 等人。晓士顿的陈国安牧师和李灵新牧师除了讲道之外，也教导我们建立教会要注意的原则。由达拉斯地区来帮助我们的神学生有：郑全美，胡翼权，卢益敬，欧阳骥，宋国基，李秋霖等人。后来赵璧础牧师来到我们当中牧会，教会才踏上稳健的脚步。他们不辞劳苦的付出，对主的忠心和对我们的帮助，令人深深地感动而感激。想到当时刚出道的神学生，经历了资深牧者的路径路，现在已近入退休的境况，求主继续赐给他们带领和祝福。

40年来教会不断地成长，使上帝得到荣耀，弟兄姐妹们得到造就，华人社区得到祝福。我们也深信以后的四十年，上帝要继续的借着这个教会，赐下更多的恩典和祝福！

MICHAEL TSANG

FORMER PASTOR

ACC四十年的紀念特刊

「經歷ACC十年成長的軌跡」

1986年一月一日，我和師母及三個幼小的兒女，踏上奧斯汀的地土，開始了長達十年的事奉，亦有份寫下ACC十年成長的軌跡。

我們在神學畢業後便到菲律賓宣教，雖然其間曾來美國在惠敦神學院進修，然而當神呼召來奧斯汀牧會時，只是憑著信心回應，實在有許多要適應與學習。回想當時許多弟兄姊妹，都是在美国大學中國查經班信主，熱心追求，單純服事。很快我們便與他們打成一片，同心努力為福音擺上。

最初我們仍在德州大學附近的聯合循道教會一個細小的教堂聚會，很快崇拜時已過於擠迫。神引導我們租用45街的播道會教堂，但要在下午舉行崇拜及主日學。這情況使大家有「住帳棚」的感受，鼓勵我們逼切為建堂禱告。從當年九月九日，五位同工(陳兆倫、楊裕德、李仲同、及張新鴻夫婦)一同察視Dessau Road的地段開始，到決定買地、建堂，過程如一位同工所說，是在許多「驚濤駭浪」中渡過，到89年九月九日在那塊地土上為新堂舉行奉獻禮，神實在我們中間行了大事。

奧城靈聲一九八九年九月份「建堂特刊」中，我曾以「神人同工的建造」為題，說明神是最偉大的建築師，不但使我們建造了物質的教堂，更要我們與祂同工，建造祂的家。文中分享了五個重要原則：

1. 以神的榮耀為我們的目的
2. 以神的真理為我們的根基
3. 以神的能力為我們的依靠
4. 以主裡合一為我們的見證
5. 以神的福音為我們的使命

我和師母可以見證，這十年期間，神使用當時這群弟兄姊妹，真是同心合力地與神同工。

愛心關顧是最令我們懷念的。記得初到奧斯汀，還未有汽車，李仲同弟兄便把他的大房車借給我使用。當我們要去候斯頓領取從菲律賓寄來的行李時，沈運申執事竟讓我駕駛他的大面包車。他們對我的駕照技術如此有信心，實在感謝他們。我們和許多弟兄姊妹，及他們的父母，都非常親愛。我們的三個兒女：加慧、加麗，和加榮，包括

後來移民與我們同住的父母，都得到許多弟兄姊妹的關愛。當時弟兄姊妹經常開放家庭，請同事、隣舍、朋友吃飯，建立關係，並分享見證。我們的分區團契聚會常有一個問題：「人滿之患」，因為大家都極力邀請新朋友。有一次我們家舉行粵語團契聚會，在門口師母竟數出近70雙鞋子！姊妹團契、年長弟兄的迦勒團契、長者的活水團契、青年團契、英文青年團契，英文夫婦團契，都很興旺。

追求主道是我們一個事工重點。當時有不同課程的主日學班，許多弟兄姊妹都會參加主日學，一同研讀主話，我們亦有教師訓練班，訓練同工參與主日學教導。每年的退修會及培靈會，聖靈都使用祂的僕人，藉著祂話語，重新挑旺我們追求及事奉的熱誠。

禱告也是我們著重的屬靈操練。我們鼓勵弟兄姊妹在私禱中為教會禱告，亦有分區家庭禱告，亦曾為佈道會舉行全天禁食禱告會。相信是藉著同心合意禱告，神賜給教會不斷有新的異象、使命感、創新、及突破，如建堂、聘請劉浩瀚傳道、由一個中英聯合崇拜，因開展英文堂、國語第二堂，及粵語堂，差派黃天權弟兄及張新鴻夫婦往歐洲宣教，差派鍾賜強Johnny Jones夫婦往台

灣宣教等，開辦兒童暑期聖經學校、中文學校、Awana Club、Port Lavaca短宣等。許多弟兄姊妹亦運用他們不同恩賜，參與教導、翻譯、文字、詩班、影音、膳食、探訪等不同的服事。

神亦使我們非常重視大學生工作，每星期五晚我們先後有好幾對夫婦：張新鴻、沈運申、施奕強、孔毅、陳有為、Danny Shum，李國穗姊妹(黑媽媽)，會帶著我們的兒女一同到德大校園，幫助那裡的學生團契，帶查經及輔導。

不能不提是神賜我很好的英語同工劉浩瀚傳道，滿有講道恩賜、牧者心腸，關心青年人，同心事奉十分甘甜。當然亦有很多委身的執事(及背後支持他們的姊妹)，都盡心盡力運用他們的恩賜配搭事奉，甚至每週有一位執事輪流與我一同探訪，途中有美好交通，結束時更一同禱告。他們行事都實踐了僕人領袖的樣式。

十年之間，我們從最初大約一百位成人，到我們離開時有超過五百位成人，連同兒童在內接近六百人每主日一同敬拜主。其間事實上有很大學生畢業後離開，亦有弟兄姊妹遷往別州、台灣、或國內工作。這都是我們曾與他們在人生路上相遇，有幸能將基督的豐盛與他們分享。

哥林多前書3:9「我們是與神同工的；你們是神所耕種的田地，所建造的房屋。」我們離開後廿多年時間了，神又透過許多弟兄姊妹，在ACC有奇妙的作為。在此40週年慶典，我們豈不當向主感謝歡欣，將頌讚與榮耀完全歸給他？

想到40年前的Austin，已經以科技行業稱著，曾被稱美國第二個矽谷。如今在這網絡世代及疫情大流行後時代中，ACC弟兄姊妹既有豐富的信仰、愛心、及服事的傳承，豈不當重新獻上自己，尋求神賜新的異象與使命，繼續與神同工，完成祂對ACC的美旨，廣傳福音，建造更多忠心事主的門徒，等候主的再來。

DANIEL LOW

FORMER ENGLISH MINISTER

Forever Grateful!!

This is precisely what we feel deep within our hearts whenever we think about Austin Chinese Church: FOREVER GRATEFUL!!

We are forever grateful to God for the pioneering and visionary families who blazed the trail for all of us with their love for Jesus and dedication to launch a new ministry in Austin that would especially connect with Asian Americans. It's because of their entrepreneurial faith in what the Holy Spirit could do with a modest group of believers wholly devoted to God that we can join together to celebrate forty years of proclaiming and loving the name of Jesus.



We are forever grateful to God for the always gracious, encouraging, and supportive leaders who invited me to first serve as a summer intern (1988), then as a part-time English minister during my final year of seminary (commuting from Dallas to Austin 2-3 weekends each month), and finally as a full-time pastor in August 1989. As a new seminary graduate and a recently-married couple, there was so much for me to learn about ministry and marriage, leadership and love - all at the same time. I speak from personal experience whenever I tell others that churches lavish an enormously huge measure of

grace, faith, and perseverance when they hire new seminary graduates - freshly-minted leaders who confidently know where they stand on everything and are totally poised to rock their worlds for Jesus.

Little did I realize at the time, or even throughout our seven years in Austin, how much I still needed to learn as a follower of Jesus, a husband to Helen, and a pastor at ACC. In so many ways, my real education about spiritual leadership began after I graduated from seminary. Yet the men and women who trusted me with our English ministry patiently loved and unconditionally accepted me for who I was, allowing me to grow and develop as a young pastor without ever making me feel inadequate.

God in his goodness and wisdom provided me with the ideal mentor in Pastor Michael Tsang, an incredibly humble-hearted and grace-filled servant leader. Pastor

Tsang exemplified for me the heart of a shepherd who sincerely seeks after the Lord and steadfastly cares for his sheep, all the while ensuring that his own household is well managed and lovingly led.

We are forever grateful to God for shepherding and comforting us through the amazing families who tenderly embraced us through our struggles with infertility - including two miscarriages. In the midst of our own personal losses, we experienced tangible expressions of love that we will always cherish. Along with the compassion that we felt, we knew that many had approached God's throne of grace on our behalf - that we would find mercy and help in our time of need. So when our firstborn Christopher arrived in July 1995, we recognized that our "miracle child" was God's



wonderful answer to the persistent, heartfelt, deeply-appreciated prayers of many who loved us.

We are forever grateful to God for every passionate, loyal, and godly individual who has been an integral part of the story that he's been writing throughout the past forty years. As we rehearse the history of what our Father in heaven has done through his Spirit for the sake of his Son, we naturally think of the students and adults of all ages who have affectionately identified ACC as their home (for many collegians, their home away from home). We praise God for the unique way that each and every person has contributed to the legacy of our remarkably diverse multi-generational, multi-cultural, multi-lingual, multi-congregational church.

We are forever grateful to God for the grace that welcomed us with open arms as we began our ministry as well as the grace that blessed us with loving faith as I concluded my tenure as the English Pastor at ACC in October 1996. Sensing that God was leading us to relocate to begin a new chapter of ministry at the Bread of Life Church in Torrance, California, we honestly wrestled and agonized over the prospect of leaving a place that had become so very dear to us. Without a doubt, this was (and still remains) the hardest decision we have ever made as a family.

To this very day, I still remember James, an elementary-aged student, asking us why we were leaving Austin. I struggled in my answer because there were so many good and compelling reasons to stay. It evolved into a brief conversation on how we discern God's will and what it means for us to walk by faith - especially when it seems to fly in the face of what we think or feel. I remember trying to assure him that just as God was leading Auntie Helen, Christopher, and me to Southern California, he would graciously bring another family in our place to shepherd his people.

A year and half later, God would greatly bless the English ministry of ACC (as well as the whole church) with Pastor Gaylord, Tina, and their family (relocating from Minneapolis to Austin). I am especially thankful for Pastor Gaylord and the friendship that our families have enjoyed for the past twenty-five years. As we consider the ways that God has providentially brought so many wonderful, exceptional families to care for his flock (especially the pastors, elders, and deacons), we recognize the pivotal role that ACC has in the advancement of his kingdom. As the head of his church, Jesus has always brought in and raised up the right leaders to oversee his ministry in Austin.

We are forever grateful to God for his extraordinary kindness to our family in the past twenty-five plus years. One year after our move to LA, God amplified our joy as a family with our second son, Jonathan. Although the years in raising our kids have elapsed so quickly, we treasure the memories (past, present, and future) that will endure into eternity. While our nest is now empty, our hearts are very full. Along with having an exceptional college experience at UCLA, growing deeper in their devotion to Jesus and strengthening their bond as brothers, Christopher and Jonathan also met the love of their lives. In fact, both of our sons were married two years after their respective graduations (Christopher and Sarah in 2019, Jonathan and Michelle in 2021). We praise God for blessing our household with such wonderful daughters-in-law in Sarah and Michelle. Beyond our ministry at Bread of Life, God has also surprised us with another circle of friends and opportunities for service through volunteering at UCLA - giving back to the campus that has enriched our family in so many ways.

More than thirty-four years after we were first introduced to the wonderful ministry of ACC, our entire family (Helen, Christopher and Sarah, Jonathan and Michelle) is so very happy and honored to share in the lasting joy of all that God has accomplished in the past four decades and in the sure expectation that the best is yet come.

We are forever grateful to God for promising that he will faithfully complete the work that he's already established in Austin Chinese Church. Looking back with joyful thanksgiving prompts us to look ahead with confident hope. So rather than merely resting on the laurels of our past, we want to eagerly anticipate what God has planned for our future. As we rejoice in God's goodness over the past forty years, let's reset our vision on his beloved Son and renew our passion through his empowering Spirit with eternity in view.

YINAN HU

FORMER MANDARIN PASTOR

恭賀奧斯汀華人教會40週年慶——

萬軍之耶和華如此說：「過不多時，我必再一次震動 天地、滄海，與旱地。我必震動萬國；萬國的珍寶必 都運來，我就使這殿滿了榮耀。這是萬軍之耶和華說 的。」
萬軍之耶和華說：「銀子是我的，金子也是我 的。這殿後來的榮耀必大過先前的榮耀；在這地方我 必賜平安。這是萬軍之耶和華說的。」(哈該書二章 6-9節)

——胡貽難牧師、馮國慧師母敬賀——

主後2022年2月25日

GABRIEL TSANG

FORMER SENIOR PASTOR

Congratulations to ACC for 40 years ministry! Glory to our Lord and may His heart be pleased.

My prayers for ACC is to continue as a church that

1. preaches the Gospel of the Kingdom of God leading the lost sheep from outside the fold into the sheep fold and
2. where all the members at ACC will become soldiers of the Gospel.

The gospel of the kingdom of heaven is

...the gospel of sinners repenting and being forgiven

...is the gospel of the reconciliation between God and man ...that God's people have eternal life.

May God continue to bless ACC in the years ahead to be a blessing for the lost flock. To often remember Jesus's command of the the great commission. To not lose the purpose of building the church to carry the blessing of the "gospel mission".

For from the first day until now, you have one accord to prosper the gospel. I am confident that he who has started a good work in you will complete it until the day of Jesus Christ.

(Philippians 1:5-6 NIV)

DANIEL SHIH

FORMER MANDARIN PASTOR

四十而不惑

光陰荏苒，歲月如流，在不經意間，地球又轉過四十個年輪。當我們的腳踏過歷史的長河，在此時共同紀念奧斯汀華人教會成立四十週年，向後看，一邊是回首告別，充滿恩典已過的昨日，向前看是寄語展望，旭日東升的未來。

求主指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。孔子回顧他一生的心路歷程，從「吾十有五而志於學」起，走過逆境，披荊斬棘，學問閱歷，日漸精進，到「四十而不惑」時，已通達事理，不受迷惑，最後達到「從心所欲，不逾矩」登峰造極，天人合一的人生境界。

這是最好的時代，也是最壞的時代。值此天災不斷，人禍綿綿之際，世界似乎缺少應有的生機，時代也迷失當走的方向。歲月靜好已漸行漸遠，但神的眼目依然遍察全地，要顯大能幫助

向祂心存誠實的人(代下 16:9)。至於我和我家，我們回來了，一頭青絲已被霜染，然而我們未曾遠行，一直活在這片土地上。

求主興起祂的子民，建立神的教會，讓我們在時代中携手，在時間里傳承，緊緊守護用繩量給我們，坐落在佳美之处的地界。風雨同舟，守望相助，凝聚成面向「直到地極」出發的力量。願你在神的家中找到人生最美的春天，留下共同成長光輝歲月的記憶，一起開創嶄新未來的四十年。

DANIEL ENG

FORMER YOUTH DIRECTOR

Dear Austin Chinese Church family,

It was a privilege to be your Youth Pastor during some pivotal years of the church's history. During our time at ACC, we were blessed to minister alongside such a faithful church family. We still think and pray about the ministries at ACC, and we're looking forward to hearing how God will continue to reach others through the church's ministry.

During my time as a pastor with you, many of you encouraged me to investigate the path of classroom teaching. Since then, God has opened a series of doors for our family. Sanjung and I now live in Portland, Oregon and we have three girls: Joanna, Josie, and Jessica. After completing my PhD, I am now serving the Lord as a faculty member at Western Seminary. It's been a privilege to be part of the development process for people who are serving the local and global church.

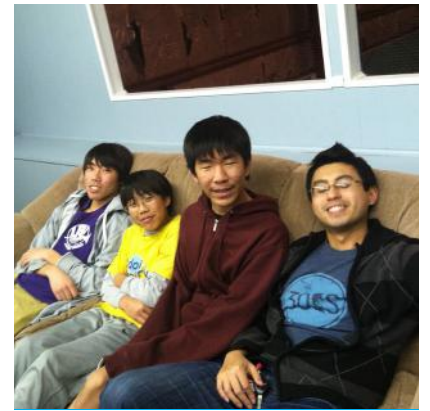
As we look back at our time at ACC, we are grateful for having such supportive brothers and sisters during a formative time in our lives. As we look back on God's faithfulness over 40 years, may we continue to serve him and glorify his name.

Keep in touch,
Daniel, Sanjung, Joanna, Josie, and Jessica Eng



YOUTH MINISTRY OVER THE YEARS





JOSHUA CHEN

FORMER YOUTH DIRECTOR

Dear Brothers & Sisters in Christ at Austin Chinese Church,

Greetings from Pasadena, California where my family has been since leaving Austin in 2010. We have very fond memories of our time at Austin Chinese Church and of you - our church family! We loved our time in Austin with you and miss you all. We hope to visit soon.

Happy 40th Anniversary to Austin Chinese Church! What an amazing milestone - a testimony of God's faithfulness and how He has worked in and through ACC. Though our family was there for a brief moment in the long history of ACC, we can definitely see how God has been so faithful and so good throughout all of ACC's years. Austin Chinese Church is a unique church, a blessing to all who have called it home.

"I thank my God every time I remember you." - Philippians 1:3

When I think of ACC I cannot help but be filled with many thoughts and feelings of thankfulness. When Charmain and our young family first arrived in Austin from Toronto, we were welcomed with open arms and warm hospitality from the many members and fellowship groups at ACC. Without an extended family, and in an unfamiliar place, you made us feel like family. Thank you for the many ways you blessed us during this time. You extended the same hospitality for so many others too. I saw the love, care, and hospitality you showered on people through your fellowship groups, reminding me of how the early church was as recorded in Acts.

Family would not be smooth without unity, which is also something I witnessed during my time at ACC. There was a strong sense of unity, working together towards knowing Christ and making Him known. Though there are different congregations, there is unity within and across those congregations. Truly you are the body of Christ, where every member is recognized and honored and where Christ is the head.

With strong unity there is strong leadership, something that is also very apparent at Austin Chinese Church. The pastors, elders, and deacons at ACC helped faithfully lead the church to where it is today and will continue to do so for years to come. It was a joy working with the different congregational pastors. I learned a lot from all the wisdom of the pastors.

Faithful leadership, unity in Christ, and family amongst believers, are some of the things I remember most about ACC. Thank you for allowing me to be ACC's Youth Director. It was an honor and privilege serving God in this manner and it was some of the best times of my life. I want to also thank all the deacons, counselors, and parents for their support and involvement in youth ministry.

We loved our time at ACC and know it has shaped our lives for the better. Today, Madeleine is a sophomore in college at Loyola Marymount University in Los Angeles, CA. Isabella is a high school senior and getting ready for college (we are preparing to be empty nesters!). Charmain has been a floral designer for almost 10 years now, creating beautiful works for weddings and events. I have started a non-profit to provide academic support and mentorship to middle school and high school students, doing so with kingdom values. We'd love to hear from you too. You can reach us at joshuachen@gmail.com.

As we look towards the future, may God continue to bless Austin Chinese Church and the work it is doing to further God's kingdom. We look forward to the next 40 years - and beyond!



"The Lord bless you and keep you;
the Lord make his face shine on
you and be gracious to you;
the Lord turn his face toward you and
give you peace."
- Numbers 6:24-26

In Christ,
Joshua, Charmain, Madeleine &
Isabella Chen

LOOKING
BACK AT **25** YEARS
OF ACC





SIMON SHEN

FORMER MANDARIN PASTOR

當旭東長老邀請我寫一篇記念文章的時候，我已經從ACC(Austin)轉到另一間ACC(Arlington)服事幾個月了。回想在ACC近十年(2013-2022)的點點滴滴，心中充滿感恩和頌讚!神實在恩待奧斯汀華人教會，祂的恩典訴說不盡。

我們一家於2012年底結束達拉斯神學院的學習，開始在ACC全職傳道的服事。那時候明道樓還沒有蓋，教會在戴德生樓聚會，夏天屋頂冷氣機的聲音繞樑，與崇拜的詩歌和牧師講道交相輝映。教會還有一個足球場，我還記得在教會繞球場禱告的日子。神按照需要建造教會。隨後新停車坪修好了，明道樓也蓋好了。記憶猶新的是大家同心合一圍個大圈為建堂禱告。同心合一對一間近千人的教會是何等重要，教會的合一使神國事工不斷推進。盼望教會三期工程教育樓早日完工，讓更多人在ACC認識主和服事主!

ACC有一個非常友愛和諧的教牧團隊，有一群敬虔愛主的長老和執事，還有很多真心愛主甘心奉獻的弟兄姐妹們。縱然有不同意見，大家也學習在主愛裡操練彼此順服。這樣，神的恩典真理就藉著ACC福澤周圍社區和萬民。我們初到教會的時候有7個孩子，在ACC的年月，神又賜給我們老八和老九。弟兄姐妹們給我們家很多關愛，有點受寵若驚。思念這些，只能感慨我們算什麼，竟然白白領受神和教會如此多恩惠和慈愛。記得剛來教會的時候，有些弟兄姐妹們認為傳道人這麼多孩子，無法安心服事，有些懷疑。徐心道牧師初來教會的時候，也希望我好好禱告確認神的呼召。我想如果去了別的教會，恐怕真有可能臨陣脫逃了。真是神的恩典讓我們先來到ACC學習事奉。這些年，神藉著弟兄姐妹們的手呵護我們，我們也和教會一同成長，見證聖靈的大能。如今神差我們到另一個ACC服事，不少人問你為什麼離開ACC。我對他們說：“老實講在奧斯汀是非常舒服的，按人的意思，實在不想走。神要我們離開舒適區，去迎接挑戰來榮耀祂。”

在ACC這些年，我主要負責華語堂佈道和關懷事工，也一直堅持去美中短宣。在這些服事當中從同工那裡學習很多，特別從徐牧師那裡得到很多指導，心中感恩。在我目前服事的雅靈頓華人教會，計劃開展的不少事工都可以從奧斯汀模式直接複製(美中短宣、佈道訓練、主日學、把握時機宣教生命課程，等等)。與弟兄姐妹們一起同工的最大喜樂就是看到神帶領、神裝備、神維繫、神完成。

美中短宣有幾次報名人數不佳，期間還經歷了2020和2021年新冠大流行的挑戰，之所以這個短宣從未停下來，都是神差派工人。幾次神把感動放在粵語堂周偉恩牧師和李嘉良長老心中，以至總有夠用的工人去參與短宣。教會的單親姐妹事工是來自於一次關懷事工同工會裡面的brainstorm。毫無預備地，大家談起目

前的關懷需要，聖靈帶領同工們覺得應該做，就決定去做。藉著Jennie姐妹和眾同工的辛勤耕耘，就這麼成了。佈道主日學從一年一次到一年四次開班，離不開徐牧師的大力推動和神不斷賜同工加入教導團隊。關懷主日學也可以一年兩次穩定開班，也是因為保林弟兄帶領的關懷團隊堅守這個異象才可以達成。神也感動兆生弟兄推動參與華盟的新年外展活動，每一年的華語佈道會是教會的一個盛會，也是佈道部和所有弟兄姐妹一同興旺福音的美好見證。我目前所在的達福地區雖然有很多華人教會，沒有教會願意每一年辦佈道會，兩年一度的聯合佈道會參與人數比ACC一間教會人數還要少。從這個側面看到神怎樣恩待和重用ACC!

人無法知道在下一個十年裡，神要在奧斯汀和ACC做什麼。但神的心意是要教會透過廣傳福音、造就門徒、建立教會在地上大大榮耀祂的名，使教會成為萬國萬民的祝福。願神大大賜福ACC，願主的旨意成就在我們當中!

ENOCH CHOW

CANTONESE PASTOR

四十週年慶週末後的感想

四十年不是一段短的時間;這是一代聖徒的光陰。當中的階段包括初生、成長、繁殖和傳承。教會由1982年正式開始，由要借用其他教堂建築進行國語翻粵語的崇拜，成長到今天 在上帝所賜的Dessau Road這塊地土上建立了六幢設施，分別有國粵英三語的獨立崇拜，設有多個推廣聖工的委員會，有牧養不同人生階段的家庭事工，主日總人數可達九百多人，有十四位教牧同工帶領教會和支持運作。至於繁殖方面，教會曾植堂兩次，甚至在上年疫情期間，神幫助教會加開了西南區聚會點;在這些年間，也有會友獻身全職事奉和半工讀神學進修。這全賴是上帝的信實和慈愛。

四十年不是一段容易走的道路;這一代門徒不但經歷過互聯網泡沫爆破的經濟危機、歷史性暴風雪侵襲德州的大停電,更要面對在過去三年全球新冠疫症肆虐等。疫症在起初和高峰期間，世界每一洲和社會每一階層，各行各業都受到極嚴重衝擊，有些甚至停頓。會友的生活受到影響，教會的事工發展和實體聚會也受到限制。這一代跟隨耶穌的人如何應付?他們一如以往運用聖靈給各人的恩賜去建立基督的身體。治理的就制定各樣指引、憐憫的就去探訪關懷、服事的就趕緊更換教會影音設備好使崇拜能網上串流直播、說預言的(即講道)每主日站講台用聖經的話語去堅固眾聖徒的信心、教導的就馬上學習用Zoom帶領主日學和查經班、信心的就在教會逐步重啟時先回來聚會作支持、傳福音的就用不同媒介領在困苦憂患的人歸向耶穌等等。這一代門徒在服侍主上表現忠心。

四十年來這一代屬神的人不是獨自摸索向前走，而是每一步都經歷上帝的帥領和攜扶。我們如何記念祂的恩慈?在二月廿六日(週六)在明道禮堂有一個感恩讚美崇拜。當天有很多會眾和來賓參加、有歷任長執會主席的勉勵、有首任牧師的祝福、有前任英文牧師的主題信息、以及有前任及現任牧師的慶賀等。這敬拜很有意思。但是完結後，有一絲念頭閃過我腦海，四十年後的新一代承傳了上一代些什麼?是這塊土地?是現有各部和計劃中的聖工?是這六幢設施?是這宏美的明道禮堂?是一套套的訓練材料和事工模式及指引?明天開始第四十一年，在「疫後新常態」和「進步基督教」的影響下新一代的美籍華人在撕裂的美國該如何走下一步去擴展上帝的國度?我坐在明道禮堂的長檯上，望去那巨大彩色玻璃畫上的十字架思想著。

四十年來這一代忠主聖徒把基督永活的信仰從上一代承傳，並一直用自己的生命傳

承活現 在下一代的眼前。在二月廿七日(主日)，即四十週年感恩崇拜翌日，在明道禮堂舉行了一個 粵語堂姊妹的安息禮拜。在講台上望向會眾，出席人數甚多，包括國粵英三堂，不同人生階 段的弟兄姊妹。這源於姊妹在教會廿多年，在不同事工服事，接觸影響到的生命由兒童到長 者都有。她曾對我說，大多現在大學畢業的青年人她都手抱過和在兒童事工被她教導過;有 些也成為兒童或青少年的下一代老師。當我在台下的長櫓上聽著她的生平和悼辭時，不得 不向主感恩姊妹的一生。姊妹這一代在年輕時接受十字架的救恩後，就是這樣一生忠心和 無私地服事去建立教會，用基督的愛和生命去陶造下一代的成長，引導他們跟隨信實的主，以致他們以後能為主 的國度所用。這兩天我在明道禮堂有很大的感觸，並對教會今年的主 題「忠於主的信實」有著更深的領受。

教會的明道樓是紀念王明道牧師-中國教會三巨人之一。他曾對教會該走怎樣的道路有這 樣的回答:

有人問我今日的教會該走怎樣的道路?我回答說:“走使徒的道路。” 那就是說，跟著 使徒的腳踪走，像他們那樣勇敢剛強、那樣不怕恐嚇、那樣不顧性命、那樣至死忠 心、那樣不討人的歡心， 那樣在任何阻力之下仍然傳揚福音，那樣只本著神的話教 訓人。誰能這樣作，誰便能蒙神賜福，被神重用。他們要遭遇使徒所遭遇的，他們也 要成就使徒所成就的， 神的榮耀和大能要藉著他們彰顯出來，如同當日藉著使徒彰 顯出來一樣。

——王明道，摘自王明道《順從人呢?順從神呢?》

那麼，奧斯汀華人教會下一代的眾聖徒，既然這一代留下美好的典範，讓我們接 棒，繼續在 往後的日子，如同在過去的四十年般，持守起初的使命，忠心地去傳 揚耶穌，跟隨耶穌，特 別是華人，Austin開始，直到地極。

主僕，
啟諾

REMEMBERING CHOIR MEMORIES





DENNIS SOUNG

MANDARIN CHOIR DIRECTOR

宋光忠

華人教會名奧城
華語詩班譽會眾
六載寒暑如一日
牧執長老領有方
主日之後群相聚
指揮琴手相呼應
男高女高聲天籟
女中男低亦渾厚
哈利路亞歌頌主
如鷹展翅主永在

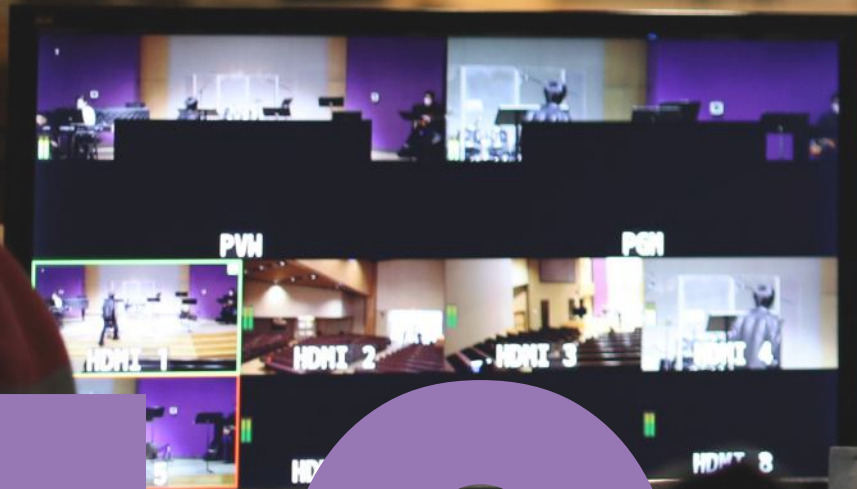
在過去六年中，華語詩班，雖然沒有耀眼的光芒，但是在主日之後，每個會員都是如時報到，歌頌讚美主。同時也懷著兢兢業業的心態，奉獻出對神最高的敬愛。我們每個月或者他月，都會把我們愛主的心，呈現給所有主日的崇拜者，以分享神對我們的垂愛！尤其到了聖誕節前夕，英語，粵語和華語更是花上二個月的演練，在聯合崇拜中，與教會所有的參與者，唱出哈利路亞，歌頌永遠對我們不離不棄，昔在，今在，永在的阿爸父！

這六年來，我要衷心的感謝，我的前任班長，以中、指揮，玉琦和靈璧，鋼琴手，靈璧，Crystal 和 Benjamin 每個週日、都在默默的付出，敬虔的事奉主。雖然疫情的關係、我們沒有機會再回到往日的情懷，但是我們愛主的心是恆久的！

我們也要感謝所有自動自發的班友，協調大家的分歧，或無私的奉獻。諸如春霞美玲 家蕙 作信 唯一 憲冉等等。我們有太多太多的感謝，在這裡紙短情長，不能一一列舉，對不起了！

謹付上幾張照片，和大家分享往日的點點滴滴，和美好的時光！





40TH ANNIVERSARY









奧斯汀華人教會四十週年慶歷屆長執會主席分享免勉勵

The Sharing and Encouragements from All Year CC Chairs at ACC 40th Anniversary

林旭東 彙編 Collected by Morgan Lin

在奧斯汀華人教會慶祝四十週年慶時，我們邀請了歷屆長執會主席（最早稱同工會，後來改名為執事會，現在稱為長執會；在此通稱長執會）製作視頻跟大家分享與勉勵；弟兄姊妹覺得非常有意義，因此在此匯集這些視頻資料與大家共享。中文或英文出現先後次序是以該主席的母語為基準。

When Austin Chinese Church celebrated its 40th Anniversary, we asked the Church Council chairs (the term was Coworker Team, then Deacon Board, and the current term is Church Council. We just use Church Council here for simplicity) from all years to provide a short video to share and give encouragements. Since it was considered very meaningful, I collected them and share with you all here. The sequence of Chinese or English is based on that particular chair person's native language.

Name 姓名	Year Served 擔任年分	Sharing and Encouragements 分享與勉勵
Tim Li 李仲同	1982, 1983, 1985, & 1986	<p>恭喜 ACC 成立四十週年，想到當初教會剛剛開始的時候，雖然物質上一無所有，但是我們有一群熱心愛主的弟兄姊妹，大家同心協力一同建造神的家。這些年來，教會在人數，設備，組織和運作上都有很大的進步和成就。大家一同經歷了神的信實和恩典。靈命得到成長成為榮耀上帝美好的見證。求主繼續帶領祝福 ACC 前面要走的道路，為神的國度打美好的仗。啊們！</p> <p>Congratulations for ACC's 40-year Anniversary! Look back at the time when the church just started, although we had no physical possessions, we did have a group of God loving brothers and sisters working together to build the church together. In these years, the church has grown in members, facilities, organizations and ministries; accomplished a great deal. Together all experienced God's faithfulness and blessings, spiritually strengthened and became God's witnesses. May God continue to guide and bless the road ahead of ACC, to fight a glorious battle for the kingdom of God. Amen.</p>

<p>Morgan Lin 林旭東</p>	<p>1984, 1990, 1991, 1994, & 2010</p>	<p>大家好，我是林旭東 感謝神的恩典帶領奧斯汀華人教會走完了四十個年頭；就如同摩西生命中的第一個四十年，享受了神各方面的祝福。當我們跨入第二個四十年的時候，我們更是要學習像摩西一樣謙卑領受神的呼召，更多經歷神的同在，也預備後來能承接更大的使命；靠著神的恩典來改變社區，改變世界。今天不論新冠疫情有多麼嚴重，不論世界的政治，經濟，社會局勢有多麼險惡，希望每一位教會的弟兄姊妹都知道自己是光，是鹽，願意與神同工，一起來影響這世代，這樣才不會辜負神對我們的呼召。 謝謝</p> <p>Thank God's grace for leading Austin Chinese Church passed through forty years; just like Moses' first forty years of his life, we also enjoyed all aspects of God's blessings. As we enter the second forty years, we need to learn to humbly accept God's calling like Moses, experience God's presence more, and prepare to undertake greater missions in the future; by God's grace, able to change the community and the world. No matter how serious the pandemic is today, no matter how sinister the world's political, economic, and social situation is, I hope that everyone of this church knows that we are the light & salt and is willing to work alongside with God to influence this generation. Only then will we not fail God's call to us. thanks</p>
<p>Vincent Shen 沈運申</p>	<p>1987 & 1988</p>	<p>感謝神，用奧斯汀華人教會在過去的 40 年祝福了許許多多的人。在我搬來 Austin 之前，我是在 Purdue 大學工作，並且在那邊的華人團契事奉。那裡的同工幾乎全是學生，我是唯一的老師。在事務方面，大家一般都尊重我的意見，平安無事。來到 Austin 後才發現這裡的同工也常有很好的意見，可是和我的不一樣，不再是我說了的算。我必須先和他們建立關係，好好溝通，才能達到共識。我在 Austin 教會學到的這個事奉方式，後來也大大的祝福了我在職場的工作。願神繼續使用教會，祝福更多的人！</p> <p>Thank God, who used Austin Chinese Church to bless many people in the past 40 years. Before I moved to Austin, I worked for Purdue University, and served at the Chinese Christian Fellowship there. The co-workers were almost all students; I was the only professor. On business matters, they normally respected my views and we served peacefully together. After I came to Austin, I realized that other coworkers often had good ideas, too, but were different</p>

		<p>from mine. I no longer had the last word. I had to build relationships with them, communicate with them well, in order to reach consensus. What I learned while serving at ACC was a great blessing to me later at work.</p> <p>May God continue using ACC to bless more people!</p>
<p>Roger Kung 孔毅</p>	<p>1989 & 1990</p>	<p>大家好，我是孔毅，英文名字叫 Roger Kung. 我是在 1989-90 年之間擔任 ACC 的執事會主席，現在在教會四十周年的時候，我求神祝福教會做好本地以及國度宣教的事工。好，謝謝各位。</p> <p>Greetings, my name is Roger Kung. English name is Roger Kung. I served as ACC CC Chairperson between 1989 and 1990. Now, at Church is celebrating 40th Anniversary. I ask God bless the church to do well in local and global missions. Thank you all.</p>
<p>Dim-Lee Kwong 況頂立</p>	<p>1992 & 1993</p>	<p>大家好，我們在新冠疫情持續擴散全球的時候，慶祝奧斯汀華人教會成立四十週年；除了感謝主一直以來的保守和祝福，這也是我們策劃將來最好的時機。當全世界進入後疫情時代，個人，家庭，和教會都將會面對許多新的挑戰，求神賜我們屬靈的智慧，讓我們不但看到，並且能夠把握住現今的機會重新將自己獻上跟隨基督，繼續完成神所託付給奧斯汀華人教會的使命。謝謝！</p> <p>Greetings! While the pandemic is still raging in the world, we are celebrating ACC's 40-year anniversary; in addition to thank God for His protection and blessings, it is also the best opportunity for us to plan for the future. When a post-pandemic world is upon us, as an individual, a family, or a church, we will all face many new challenges. May God give us the spiritual wisdom, for us to not only see but also catch the opportunities, renew our commitment to follow Christ the Lord and continue to finish the mission God assigned to Austin Chinese Church. Thank you.</p>
<p>Ed Lee 李保賢</p>	<p>1995, 1996, 1997, 1998, 2000, & 2001</p>	<p>(李保賢弟兄於 2013 年歸回天家，這段錄像是 2013/08/24 他離世前的談話)</p> <p>感謝神的恩典，我們在一起建堂。大衛王都還不能幫神建堂。我們幫神建堂了六次。這都是神的恩典。</p> <p>(Brother Ed Lee went home to the Lord in 2013. This talk was recorded on 2013/08/24 before he passed away).</p> <p>Thank God. We built church together. King David couldn't build God's temple. We have built Church for God six times. All these were God's grace.</p>

<p>David Chan 陳有維</p>	<p>1999, 2007, 2008, & 2022</p>	<p>感謝神，ACC 教會已經有 40 年的成長，很多基本事情都上了軌道，也有不小弟兄姐妹在多方面的恩賜成長和成熟。</p> <p>Praise God that ACC has completed 40 years of growth. Many basic things have already been in place. We particularly praise God that many brothers and sisters have grown and matured in various spiritual gifts.</p> <p>恩賜的目的是裝備聖徒，建立基督的身體。每個基督徒都有不同但不分大小的恩賜。是為教會的成長做出貢獻。當每個基督徒使用神賜予他的恩賜時，教會有團結，愛神愛人的心更加倍增，屬靈生命更加成熟。</p> <p>The purpose of the gifts is to equip the saints and build up the body of Christ. Every Christian has different gifts according to how God apportions. It is to contribute to the growth of the church. When every Christian uses the gifts, the church has unity, a heart that loves God and others, and a more mature spiritual life.</p> <p>當 ACC 在 2022 準備迎接第 2 個 40 年的開始，讓我們從禱告中，再盤點神賜予我們個人的恩賜，一起各盡其職，發揮使用從聖靈而來的恩賜，薪火相傳，忠於祂的信實。使「我們行事為人就當與蒙召的恩相稱」。</p> <p>As ACC prepares to usher in the start of the 2nd 40th year in 2022, let us take stock of God's personal gifts in prayers, and do our parts together to use the gifts from the Holy Spirit, make disciples who make disciples, and be faithful to his faithfulness. Let us “live a life worthy of the calling you have received”.</p>
<p>Phil Chang 張延唐</p>	<p>2002 & 2003</p>	<p>感謝主！今天我們可以一起來見證主的恩典。過去的四十年，我親眼看到 神在我們中間的帶領；也跟許許多愛主的弟兄姐妹一起同工，想起來我都心裡面充滿了感謝。現在 ACC 已經四十歲，在這個壯年的時候，怎麼樣利用神給我們的祝福，進一步完成神的託付呢？讓我們來一起勉勵，在前面的日子裡面努力把 ACC 變成一個更亮的福音燈塔，完成我們的大使命，感謝讚美主！</p> <p>Praise the Lord that we can witness God’s grace today. In the past 40 years, I saw God’s guidance among us and served with many faithful brothers and sisters. I am so thankful for that. Now that ACC is 40 years old, as a grown strong church, how do we best utilize the blessings given by God to further carry out His work? Let’s encourage each other, work harder in the coming years to build ACC into a</p>

		brighter lighthouse for the Gospel and accomplish the Great Commission. Thank you, Lord!
Bob Chin 陳惠暢	2004	<p>Congratulations ACC. This is Bob Chin. I was the first chairman from the English Congregation. What an honor! I would never have imagined when I first arrived here in 1987 that I would have the privilege and trust to be selected by the ACC leadership & congregation. In the early years of the English congregation, I had the opportunity serve alongside, Pastor Dan Low and with PG. Serving as a chairman has its stresses and demands, It was with the support of Deacon Ed Lee, who was the longest serving Chairmans, and Elders, Morgan Lin and Phil Chang that provided me with their maturity, wealth of wisdom, knowledge, continuous prayers, and encouraging words. They truly exemplified the ACC value of trusting and supporting one another. Finally, together with my wife, Sophia and the entire Chin family we wish ACC a happy and joyful 40th anniversary. May God continue to bless ACC, as you obey, apply and follow God's Word in your lives and ministry.</p> <p>恭喜了， ACC! 我是陳惠暢，是英語堂裡出任執事會主席的第一人。真是榮幸! 當我 1987 年到奧斯汀的時候，完全不可能想到我會有這樣的特權和信任能夠被 ACC 的領袖們和會眾們選為主席。英文堂開始的初期，我有機會和劉浩瀚牧師及崔磊牧師一同事奉主。作為主席有很多壓力和需要，全力支持我的包括李保賢弟兄，他乃是 ACC 有史以來任主席年數最多的一位，以及林旭東和張延唐兩位長老，用他們的成熟，經驗和智慧，以及不斷的禱告和鼓勵幫助了我。真正顯示了 ACC 彼此信任，互相幫助的中心精神。最後我要率妻子仕美和我的兒女們一同祝賀 ACC 有一個歡喜快樂的四十周年慶。求神繼續祝福 ACC，大家一起繼續傾聽，順服，及跟隨神的話，並應用在生活 and 事工之中</p>
May-Seng Feng 馮梅生	2005	<p>ACC 的牧師，長老，弟兄姊妹們好! 我是馮梅生。ACC 是我靈命成長和學習事奉的教會。 ACC 有很多成熟的基督徒, 我在他們身上學習到許多的功課。 在事奉中，有多位的牧者和同工給我很好的指導和勸勉。我為這獻上感謝。 ACC 在這四十年的時間不斷的成長。願 神繼續使用 ACC 來擴展 神的國度，帶領更多的人來到 神的面前，認識我們的主耶穌基督。</p> <p>Greetings for ACC pastors, elders, brothers and sisters! I am MaySeng Feng. ACC is a church where I grew spiritually and learned how to serve our Lord. ACC has many mature</p>

		Christians. I was able to learn a lot from them. When I served, many pastors and coworkers gave me valuable guidance and encouragement. I am very thankful for that. During the 40 years, ACC was able to grow continuously. May our God continue to use ACC to expand God's kingdom and bring more people to our Lord to know our Christ Jesus.
Chow-Ling Chang 陳洲鈴	2006 & 2009	NA 缺
Kevin Zhou 鄒昆	2011	NA 缺
Ka Leung Lee 李嘉良	2012, 2013, & 2014	<p>Hello everyone. In today's moral climate, there are many opposing ideas to the Truth. The Church faces many challenges. My prayer is for Austin Chinese Church to stand firm on the Truth rather than follow worldly trends and ideas. The Book of Jude exhorts us to contend for the faith that was once for all delivered to the saints. I hope that at the 50th, 60th anniversaries and beyond, we will reflect what the apostle Paul said in 2 Timothy. That is, we have kept the faith. May God bless you.</p> <p>大家好，面對現今社會的道德風氣，和很多敵擋真理的觀念思想，教會受到很大的衝擊。我的禱告是奧斯汀華人教會不要隨波逐流，跟著世界走，而是堅守真理。正如猶大書所講，竭力維護從前一次交付聖徒的真道。盼望將來 50 週年，60 週年，或以後，我們都可以好像使徒保羅在提摩太後書所講的，所信的道我們已經守住了。願神賜福各位。</p>
David Wang 王厚祥	2015 & 2016	<p>奧斯汀華人教會四十年的歷史，見證了神的信實和福音的大能。神藉著最初的幾十人，使教會成立、發展、壯大，成為奧斯汀地區、特別是奧斯汀華人的福音燈塔。我們向神獻上贊美敬拜，也為過去四十年裏在教會裏忠心侍奉的弟兄姐妹們獻上感恩。然而，聖經教導我們，要“忘記背後、努力面前，向著標杆直跑”。我們不能躺在過去的功勞簿上。求神幫助我們，把四十年大慶作為一個新的起點，重新起航、再續輝煌。</p> <p>Austin Chinese Church's 40-year history witnesses God's power and faithfulness. God used the original scores of people to start, grow and strengthen the church, made it gospel lighthouse for Austin, especially for Chinese descendant in the area. We praise our mighty Lord, and are thankful to those that served the Lord so faithfully in ACC. But God told us to forget what is behind, to strain toward</p>

		what is ahead and to press on toward the goal. We cannot rest on our past accomplishments. May God help us to use this 40- year anniversary as a new beginning, to restart our journey and recreate ministry success!
Shin-Tower Wang 王訓濤	2017	<p>感謝 神帶領我和里琴在一九八七年加入那時非常年輕的奧斯汀華人教會。在我們的教會 40 年的成長里程裡，我和里琴也親身地經歷了教會一路蒙 神引領，數不盡感人的見證。我們一家四口，就在這個屬靈的大家庭裡收到牧長和弟兄姊妹的照顧，扶持，和栽培。生命得到澆灌且成長。心中充滿了無限的感恩。盼望教會進入下一個異象和里程裡，更如明光照耀，有真理為柱石和根基，弟兄姊妹愛神愛人，廣傳福音，成為合神心意的教會。阿們！</p> <p>Thank God, in 1987, he brought me and Lie-Ching to a very young Austin Chinese Church. In our church's 40-year journey, Lie-Ching and I saw how our Lord guide the church in every step, witnessed countless blessings. Our family of four grew in this large spiritual family; loved, cared and supported by pastors, brothers and sisters. Our spirit was nurtured and strengthened. We are deeply thankful for that. Hope when ACC enters the next journey with new visions, our church can shine as an even brighter beacon, with the truth as the foundation; brothers and sisters love God, love others, spread the Gospel, and become a church that is pleasing to God. Amen.</p>
Brian Twichell	2018	<p>I can still remember the day, almost 17 years ago, when my family and I first attended worship at ACC. Since that time, I have often reflected on what makes ACC special. Two things come to mind. The first is the amazing and unique mission that we have as a church, and the second is, more than any other church I have attended, ACC feels like family to me. So, in closing, congratulations, and Praise God for 40 years of ACC. I'll be praying for another 40 years and beyond.</p> <p>我仍能記得十七年以前的那一天，當我全家第一次參加 ACC 的崇拜。自從那天以後，我常常思想，是甚麼使 ACC 成為一個這麼特殊的教會。我可以馬上想到兩件事；第一個是我們美好及獨一的使命，第二是比我參加的其他教會，ACC 更像是我的家。我最後要說聲恭喜，並感謝神賜下四十年美好的 ACC。我也會為 ACC 下面的四十年及更多的歲月禱告。</p>
Roy Wojciechowski	2019, 2020 &	Austin Chinese Church, in celebration of our 40th anniversary. According to apostle Paul, let us run with

	2021	<p>endurance; the race that is set before us, looking to Jesus, the founder and perfecter of our faith. As a church family, we have run the race for 40 years, keeping our eyes, our Lord and Savior, Jesus Christ. I encourage our church family to keep running the race for the next 40 years. Each of us will be rewarded by God for perseverance and endurance.</p> <p>奧斯汀華人教會！當我們一起慶祝四十周年的時候；記得使徒保羅的教導，奔跑必須有耐心，專注我們面前的賽跑。注目於那帶來並完成信心的耶穌。我們這像大家庭的教會，已經努力奔跑了四十年，專心地跟從我們的救主耶穌基督。我要鼓勵我們的教會家庭，在下面的四十年繼續奔走天路，我們每一個人都會得到神的獎賞，獎勵我們的耐心和堅韌的信心。</p>
--	------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Experiencing God through Action to the World

2022 – 40th Anniversary of ACC Celebration: 50 Day of Action

Reported by Leo Yeung, ACC Mission Committee

50 Day Action Plan 五十天行動

4/17 > 4/21 > 4/24 > 4/28 > 4/30 > 5/1 > 5/8 > 5/15 > 5/17 > 5/22 > 5/29 > 5/31 > 6/5

Prayer 禱告

Training 培訓

Evangelism 傳福音

Outreach 外展

2022 is ACC's 40th Anniversary. As the country is slowly coming out of the Pandemics, we are thankful to be able to hold our anniversary celebration worship at the end of Feb. We followed up with 2 church-wise programs in "40 days of prayer and fasting" seeking for God's guidance for ACC on pre-Easter days and followed by then "50 days of action" from after the Easter to June and throughout the summer months.

The 50 days of actions was organized by a joint committee of the three congregations (English, Mandarin, Cantonese) outreach department and mission committee representatives under the direction of ACC leadership.

The following diagrams provide a brief summary of the 50 days of Action programs including prayer for Unreached People, cross culture workshops on India and Muslim culture as well as several planned prayer-walk and outreach trainings and practices.

Our weekly prayers focus on all 8 unreached people and least reached regions missions and missionaries that ACC has partnership and relationship with.

The online cross-culture workshops were well attended across all three congregations. Through the training, ACC, as a church body, became more aware of the cross culture needs of two of

Prayer 禱告

Weekly Prayer
每週禱告事項

- Unreached People Groups 未得之民
- Evangelism/ Outreach 傳福音/外展
- ACC Missionaries ACC 宣傳教士

China UUPGs 中國

Japan UUPGs 日本

Laos UUPGs 老撾

Myanmar Border UPG 緬甸邊境

Thailand Muslim & UPG 泰國

East India, Nepal, Bhutan UUPGs 東印度、尼泊爾和不丹

North India UUPGs 北印度

40 Days of Fasting

Prayed for 8 Unreached People + Least Reached Regions & Missionaries

the largest unreached people groups with Indian and Muslim culture, the urgent

Training 培訓




ZÚME Multiplying Disciples Training
[天國酵母] 門徒培增訓練

4/21 Muslims: An Introduction to Worldview & Practices and Our Witness among them
穆斯林跨文化福音外展培訓

4/28 UT Campus Outreach Info. & Training
校園傳福音培訓會議

5/17 Hindi & Eastern Religion Cross-Culture Training
印度教、東方宗教跨文化外展培訓

5/31 Tuesday Asian Markets Outreach Info. & Training 亞洲超市傳福音培訓





needs of the Gospel to them as well as where local Austin unreached people are located. In the summer months, we also had a small group learning together on ZUME, an easy to use and repeatable online disciple multiplication tools to encourage each other on disciple multiplication needs as well as practices on field trips using ZUME tools for disciple multiplication.

We organized 2 prayer-walk and evangelism practices at the UT campus and three local Asia supermarket and mall locations. Through some of the prayer walks and outreaches activities, our brothers and sisters were able to practice using English (some for the 1st time) to interact

cross-culturally with strangers, engaging in spiritual conversation and sharing the Gospel. Many enjoyed the teamwork and encouragement in cross congregation small group in sharing the Gospel together. We did witness and were thankful in several occasions, the Holy Spirit has touched individuals in accepting the Gospel and reconsidering their relationship with God. We were able to do blessing prayers for many individuals for their needs in the communities. We also re-launched the Jesus Project (BOA) in the 2nd half to encourage brother and sisters sharing the Gospel regularly both locally in their community and takes advantages of online means to share the Gospel to non-local friends and families.

Finally, our English congregation took the lead in coordinating local mercy ministry of food and necessity distribution and student tutoring in one of the poor neighborhood near the ACC church campus in several events into and throughout the summer months. This provides brothers and sisters the opportunities to interact and observe the materials and physical needs



Evangelism 傳福音

4/30 UT Campus
Prayer
Walk/Outreach
UT 校園步行禱告
/傳福音

6/4 Asian Markets
Prayer
Walk/Outreach
亞洲超市步行禱告
/傳福音

B.A.O. Jesus Project
(Be Ambassadors Of
Jesus) 報佳音事工

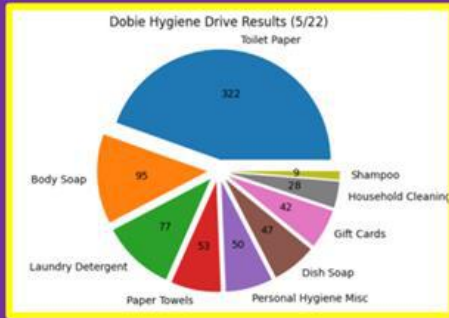


Outreach 外展

Volunteer with
AVEY/Dobie
Family Resource
Center
杜比家庭中心
志願者

4/30 Kid Fest
Kid Fest 志願者

5/1 - 5/29
Donation Drive
for Dobie Family
Resource Center
杜比家庭中心
物品捐贈



- **College Ministry:** Quest has set a target of 75 items which the group is composed of ~12 regular students and at the time sent, there were only 2 weeks remaining in May before they break. They set this goal with a combination of student goals commitments from Pastor Jerry & the volunteers. Yay!
- **Youth Ministry:** When Lighthouse was approached with this with excitement from our student leaders at the chance to participate; our youth student leaders are organizing an internal survey to encourage 6th-12th graders to shop with their parents (or use items) to the Dobie Family Resource Center.
- **Southwest Campus:** This past week a brother from the SW immediately after his service to ACC to drop off 12 gift cards collected. We are grateful to partner on this together across

in the Austin community poorer neighborhood. We are to share God's love which includes not just the spiritual needs but also the physical needs as Jesus had demonstrated to us. While He was on earth, he cared for the poor, perform many miracles to feed the poor, heal the sick, and casting out demons. For the sake of the Gospel and witnesses, we are to continue to learn to be a caring community, not just to each other within the church, but also to step outside the four walls of our church to care for the community needs.

Finally, to conclude, as a church, receiver of so many blessings over the past 40 years, we are to continue to remind and encourage each other to be the salt and light in our society and to witness to the world. The whole Gospel includes physical, mental and spiritual needs of all people. As a church, we cannot be content with just gaining the head knowledge of the Bible, not just serving each other within the church or within our own congregation. We are to practice what we learnt, not just within our church, but in the community and to the world. Only through teaching His words and obey through actions faithfully as disciples of Christ, we can truly understand the heart of our God's love and the blessing to all Man through His eternal salvation grace. I would like to end this report by quoting Isaiah 61:1-2 to remind ourselves of the Gospel's power and Christ's mission, therefore our mission also.

“The Spirit of the Lord GOD is upon me, because the LORD has anointed me to bring good news to the poor; he has sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to those who are bound; to proclaim the year of the LORD's “ (ESV)

“主耶和華的靈在我身上，因為耶和華膏了我，叫我傳福音給困苦的人；差遣我去醫治傷心的人，向被擄的宣告自由，向被囚的宣告釋放；報告耶和華的恩年”。

Count Our Blessings

Phil Chang

“Count your blessings, name them one by one,
Count your blessings, see what God has done!”

As we celebrate the 40th anniversary of our church, it is important to remember all the blessings of God. Since I have witnessed all the church building history and participated in most of the building programs, let me recount how God has blessed our church through the church buildings we have today.



This picture shows the time frame when God gave us the land and the buildings on the Dessau Road ACC campus.

1988 Purchase of Land

Our church started as “Austin Chinese Christian Fellowship” in January 1982 with our first Sunday worship in March 1982. Then in July 1982 officially changed the name to “Austin Chinese Church” with our first pastor Rev. Peter Chiu. We first met in University United Methodist Church on UT campus, but due to growth we moved several times to meet in a few other churches for the next six years. We prayed for our own building and looked for either an

existing church to buy or for a piece of land to build. It was difficult as even with continued growth, as around 1988 we had only about 100 members with about \$100,000 annual budget. But in 1988 God answered our prayers and gave us a 2.65 acre land at Dessau Road close to the UT campus. Brothers and sisters raised the \$285,000 cash required for the land. We had a groundbreaking ceremony on our own land to thank God for his provision of our own facilities!

1989 Morrison Hall

The first building project started right away for a multi-purpose building on the site. The design is simple. It has a large worship space that can also be used for fellowship meetings, and several classrooms for Sunday School and nursery. The coworkers met to set up a “responsible” Christian financial principle that we have since followed: the church should not borrow more money than our equity. We therefore decided to raise \$320,000 in building fund and issued \$320,000 in church bond. The bond was sold out to our own members in two Sundays. Many brothers and sisters bought bonds using their retirement accounts or for their children’s education fund. For the fund raising, the whole church was mobilized. The youth group had “car wash for building fund” on the street. The whole church was in a festive mood and we did raise all the cash portion of the funds required.

For construction, we found a builder who had a good reputation and claimed to be a devoted Christian. However, half way during the construction the builder went bankrupt without paying many of the suppliers. We had to increase our budget and did some of the construction work ourselves. During this difficulty period our brothers and sisters kept their faith and prayed harder. We really learned that “ Unless the Lord builds the house, the builders labor in vain”. After several months of delay, we were able to find a new builder and finished the building. The congregation voted to name our first building “Morrison Hall” after Robert Morrison who dedicated his life to bring the Gospel to China.

1990 Purchase of neighboring land

Not long after we moved in to our own building, an unexpected event taught us another lesson about God’s abundant grace. There is a 2.9 acres of land next to ours that was selling for \$300,000. But the builder who owned the land went bankrupt and the land was foreclosed by a bank. The bank approached our church to see if we are interested, and told us they are willing to sell it to us for \$75,000.

Of course, we were excited to have the opportunity to buy a piece of neighboring land. However, our finances were very tight at that time as we just started to pay back our church bond. Many coworkers felt that Morrison Hall should be sufficient for us for a long time, we really were not sure what to do with the additional land.

After long discussions and a lot of praying sessions, a decision was made to ask for God’s confirmation. A very short deadline was set. If the brothers and sisters can reach the offering goal of \$75,000 we will purchase the land. If not, we will let the opportunity go.

In the Sunday afternoon on the deadline day, we found that we reached just over \$70,000 of offering. We felt disappointed but were ready to tell the bank “no” on Monday.

Two unexpected things happen that Monday. First, that Monday morning the bank called us and told us that if the church decided right away they will let the land go for \$50,000. But, we did not reach our offering goal, is that a true confirmation we should buy or not? But while we were wondering, our treasurer called and said we got an additional offering Sunday night so we have actually surpassed our \$75,000 goal! That erased all doubts so we got the land that is our parking lot today. This miraculous event taught us a lesson just like Ephesians 3:20 says: “Now to him who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us!”

1992 Wycliff Portable Building

A new ACC worship hall brought a congregation growth spurt. As the Sunday attendance push 150, we first ran out of parking spaces. Then we need more classrooms for children and for adult Sunday Schools. A new parking lot was soon built in 1990 after a new fund-raising effort. Then we formed a Building Expansion Committee to study how to add more classrooms.

After our 10th anniversary in 1992, we added a “temporary” portable building that we intend to use for the next 15 years or so. It was named after John Wycliffe who was credited for the first translation of the Bible into English. Our Wycliff portable building is still going strong today, being used by Sunday School classes and fellowship meetings.

1997 Taylor Hall

Our church continues to grow with both the Mandarin and English congregations. We soon we were facing classroom shortages again. Fortunately the Gram Elementary allowed us to use their classrooms for Sunday meetings. We also borrowed nearby churches for Friday night fellowship meetings for a period of time. In 1995 we started Cantonese congregation with a Cantonese service. By 1996, our Sunday Mandarin worship were approaching Morrison maximum capacity of 200 so we started to consider a building program again.

To satisfy our space needs at that time, we came up with another multipurpose building. It was designed to have a Gym that doubled as a large worship hall that hold 350, and two stories of classrooms that should be sufficient for our needs for many years. The budget of \$1.4 Million dollars posed a significant challenge to our finances as we are still paying back the Morrison church bond. Many had doubts and thought a new expensive building may be too risky financially for the church.

After much praying, the Deacon Board decided to set a pledge drive within the board itself at the end of 1996. When that pledge totaled about half of the building budget needed, we had great confidence that we could start to build. But before we officially started, we did go through many presentations of the need, the vision and the design to various fellowships, townhall meetings, etc., and we held multiple church wide prayer meetings to pray for God’s

guidance. Finally, we were able to break the ground for the building in September 1997 and had a dedication service for the new Taylor Hall October of 1998.

In 1998 we started to have two worship services in the gym in Taylor Hall. English service at 9:30am and Mandarin Service at 11:00am. The Cantonese Service was held in Morrison. With more room for the service and more classrooms, all three congregations had a growth spurt. We also started many sport ministries in the gym. Praise the Lord!

2000 North Campus Purchase

In year 2000, God gave us another gift that is again completely unexpected. At that time most of us were not aware that there was an Alliance Church to the north of our church behind the thick brush and trees behind Taylor Hall. They found our pastor and told him that they plan to move their church to south Austin and would sell their land with two buildings for \$900,000. It was very tempting as their 5 acre land is adjacent to us across a small creek. But before we started to negotiate on the price, our senior pastor Rev. Tsang told us that we should follow a principle. We should offer a price that is truly fair. Our money is God's money and their money is also God's money.

After much study and prayer, our team decided on a price that we think is fair: \$750,000. So we met with the selling church's pastor in their building. Before we started to talk, their pastor said: "I have never done this kind of negotiation before and I was told Chinese are tough negotiators. So on the way here I prayed and God put a number in my mind. That is the bottom line, I will not negotiate." The number? It was exactly \$750,000!! We all said "Halleluiah!" to our Lord that arranged the great deal for both churches!

After we bought the land that we now call our North Campus, we built a steel bridge across the creek to connect the two campus. The bridge was named Morgan bridge to remember a couple, Rev. and Mrs. Morgan, who were missionaries to China that retired to be part of the ACC congregation. We named the two buildings John Sung building and William Carey building. John Sung served as worship hall for English congregation for a number of years and then used for English college worship. The Carey building became the base for our youth ministry until today.

The church continues to grow but our next building did not get built until 2015, as we did two church plant during that time. The English college ministry had grown to over 200 and was planted the ministry as an independent church on UT campus on 2004. That church was named Vox Vaniae and is now located in the downtown area. The Mandarin congregation saw a growth spur after moved into Taylor for worship and after a "4th congregation" that were setup especially aimed at the flood of scholars from China. We started a fellowship in the growing Round Rock area, then in 2007 started North West worship that in 2008 became a church plant of an independent church Austin Rock Chinese Church. The Rock church just finished their own church building in 2022. Praise the Lord!

After the two church plants, the church leader team decided that we will not pursue church plants for a while until we build a stronger home base. A site master plan was developed. It laid out long term plans to fully utilize our 10 acre land with a sanctuary and an education building. Eventually our site should be able to support a church of about 1000 to 1200 attendees that form a home base for the gospel and for supporting church plants around the Austin area.

2015 Ming Dao Hall

By 2010 our Mandarin worship had again exceeding 300 and our leader reached a consensus that as our church was approaching 30 years old we should finally build a formal sanctuary. The architectural schematic design was done in 2010 but we did not get a design we liked until 2011. We started the design/build process with a Chinese architect from Houston and a local builder. At our 30th year anniversary March 2012, we held our ground breaking for the new sanctuary.

However, our permit applications to the city caused significant delays. We had to modify the design several time to satisfy requirements that were not clear to our architect. The most significant change was to move the sanctuary building closer to the corner. The changes cost us time and increased the building cost. All through the process the whole congregation joined together to have several whole church prayer meetings, prayer walks, etc. Finally, the building permit were issued on May 2013. When the steel frames were lifted, we stood around the frames, holding hands and thanked our God.

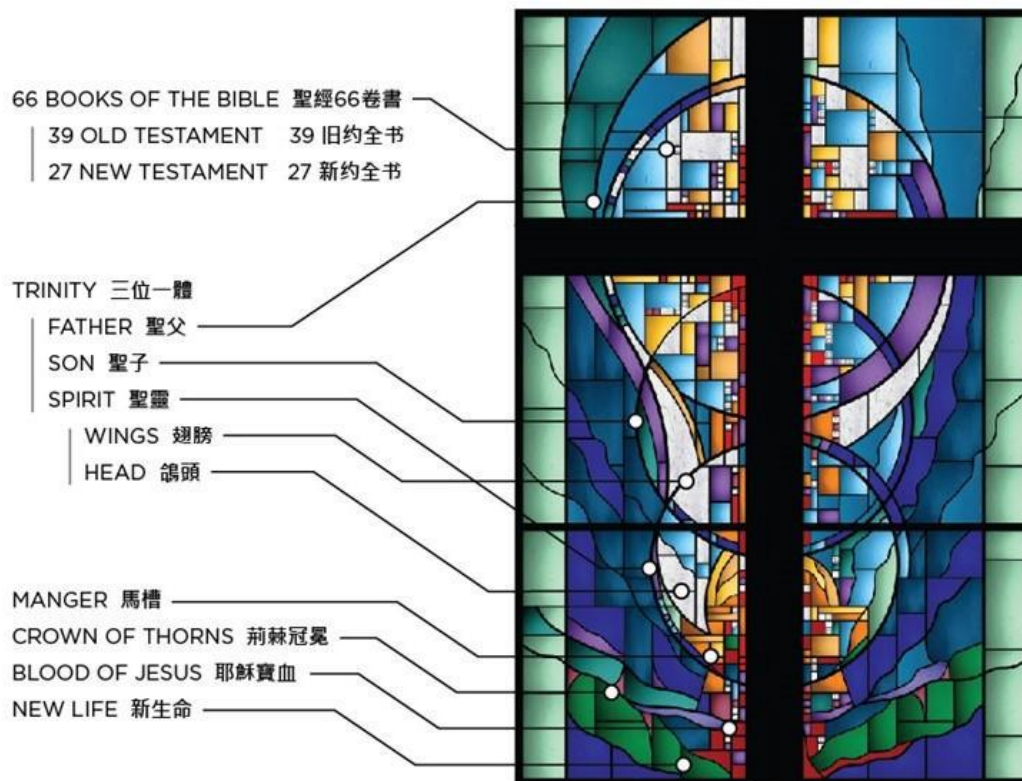
Building of a modern sanctuary had many more details that needed attention. From color coordination to pew selection, from AV equipment selection to the high ceiling lighting design, all required a lot of work from ourselves. Many brothers and sisters from our congregation jumped right in enthusiastically. A common feeling expressed was that an opportunity to participate in building God's house is truly an honor. This picture shows a prayer meeting where we circled the building site in November of 2014.



One incident during the building process I remembered the most was the design of the stained glass in the sanctuary. A team of us formed a “Stained Glass Team” to talk to multiple stained-glass companies. We knew the stained-glass will be a focal point when people entered the sanctuary. It needs to be attractive and attention grabbing. However, it should not attract too much attention to distract people from the sermons. We favored abstract designs that have bright color and biblical meaning.

Many meetings and long debates on some of the stained-glass designs submitted frustrated the team to the brink of lowering our standards. Then at the last moment we got a submission from a stained-glass studio in Fredericksburg that attracted our attention. The designer told us he read our requirements and prayed for inspiration, then the design just came to him. He also gave us the hidden meanings in the design, as depicted in the picture. Our team was so impressed that it was adopted without any changes at all. All of us that know the story would thank God every time we enter the sanctuary and look up at the stained glass.

SANCTUARY STAINED GLASS



Five years after the initial design, on March 8, 2015, the day of our church's 33 year anniversary we dedicated the new sanctuary, the Ming Dao building, to the Lord. Together with the large parking lot, the Ming Dao project costed more than \$5 million dollars. With the enthusiastic giving by brothers and sisters, we only needed to sell \$1.2 million church bond. Praise the Lord!

The larger Ming Dao sanctuary brought a new round of growth. By 2019 the Mandarin worship had more than 400 regular attendees each week. Our nursery and children classrooms started to be overcrowded both on Sunday and on Friday night. Our youth ministry had grown to over 100 and had difficulties holding small group meetings in the Carey building. At the end of 2019 our Church Council decided that it was time to start another building program for an Education Building. This would be the last new building on our 10 acres of Dessau campus.

Future Need: Education Building

The Education Building design work started early 2020 just when the pandemic started. Through zoom and a few onsite meetings, we did the early schematic design of a three story building. The first floor will have a large Awana meeting room that will also be our senior ministry center. The classrooms on the first floor will be for nursery and small kids. The 2nd floor

will have classrooms of different sizes for elementary school children that can also be used for adults on weekdays. The 3rd floor will all be used by the youth ministry with large gathering rooms and small group meeting rooms. The Education Building will be located in north campus between the two existing buildings. See picture below for the external view of the building from the south. Because of the pandemic, the education building project was halted late 2020 after the early design was done.



The pandemic years brought significant changes. Austin continued to grow rapidly with population spreading out toward north and south. To continue spreading the Gospel we realized that our church not only need to bring more people into our church, but also need to reach out to areas further away from our current location. Ideally our worship service should be less than 30 minutes from our people’s homes. Based on that thinking we started our first “worship hub” - ACC South West. In the future more of such hubs may be setup in the north or south east. Such distributed growth will reduce the space pressure from the main church campus. However, strategically we will still need to grow and maintain a strong main campus to provide strong support of our satellite hubs.

At the end of 2022, with the children and youth came back to church physically and reached near 2019 levels, the Church Council decided to restart the education building project again. God willing and if all goes well, we will see this new building in 2026. Please pray and participate in driving and supporting this new building project.

Counting the Blessings

Looking at the wonderful buildings that God gave us in the last 40 years, we have to marvel at God’s blessings. While our church was going through the peaks and valleys of

ministries, we did not know how God will lead us in the long run. But looking back, it is so obvious that God has His plan for ACC all along. His plan is so much better than what we could ever imagined.

Of course, the real blessing is not just the buildings themselves. The building projects blessed many brothers and sisters as they experienced God by participating in God's own work. In addition, the buildings enabled ACC to provide various ministries that blessed thousands of adults and children by giving them the best gift of all – the Gospel. Praise the Lord!

Bible told us: "Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously". God has given us so much blessings, He must have greater plans for our church. We can't wait to see the great future of ACC! Let's all pray for God's guidance so we can witness and participate in the exciting work by God.



數算恩典

張延唐

“若把主的恩典從頭數一數，必能叫你驚訝立時樂歡呼”

在我們慶祝教會四十周年慶的時候，我們應該數算一下主對我們教會的恩典。我有幸在這些日子裏目睹並參與了許多教會建堂的事工，就讓我在這裏數算一下，神在我們教會的建堂事工裏是怎樣的恩待我們的吧。



上圖顯示了教會每次購地及建堂的時間，可以看到神是如何一步步的，把我們現在正享用的教堂各個建築賜給我們。

1988 購地

我們教會在1982年 元月以奧斯汀華人團契登記，三月份開始了第一次主日聚會，七月份正式改名為奧斯汀華人教會並迎來我們的第一任趙壁楚牧師。我們先是借用德州大學校園旁的 University United Methodist Church 聚會，人數增長後改借了其他幾個教堂。o

為了有自己的地方聚會，我們一邊向神祈求一邊積極尋找。當時買地相當困難，因為教會只有一百人聚會，年預算也只有十萬。1988年神回應了我們的禱告，讓我們找到了離UT不遠2.6畝的教會現址。弟兄姊妹們奉獻了所需的地價\$285,000元，我們自己的地上有一場感恩的野餐，一起感謝神。

1989 馬禮遜廳

有了地，教會第一次的建堂馬上開始，我們需要的是一個多功能的場地可用來崇拜和團契使用，也需育幼及成人教室。同工們也定了一個我們至今還遵行的財務原則，那就是教會欠債不可大於資產。因此為了新堂我們決定只發行所需經費的一半的建堂債券，另一半則籌募\$320,000的建堂基金支應。這第一次建堂債券在兩周內就被弟兄姊妹們搶購一空，許多弟兄姊妹用自己的個人退休基金或兒女教育基金來購買。籌募建堂基金時整個教會都動員了起來，青少年在街上為人洗車募款，整個教會有種歡慶的氣氛，很快的就募到了足夠的基金。

經過尋求我們找到了一個聲譽不錯的建築商，他也自稱是基督徒。可是工程進行了一半，建商竟然宣告破產，還欠了一些我們建材供應商的錢！我們不得不增加預算，並且弟兄們自己做了一些建築工作。在這個困難時期，弟兄姊妹堅持信心，更加努力地禱告。我們真正學到了「除非耶和華建造房屋，建造者就枉然勞力」。經過幾個月的拖延，我們終於找到一個新的建築商並完成建築。會眾投票決定，把一生獻給向中國宣教的 Robert Morrison的名字命名我們的第一座建築“馬禮遜廳”。

1990 購買鄰地

在我們搬進自己的大樓後不久，一件意想不到的事使我們更體會了甚麼叫做神的恩典。我們旁邊有一塊2.9英畝的土地，售價為30萬美元。但是擁有這片土地的建築商破產了，土地被一家銀行沒收了。銀行找到我們的教會，問我們是否有興趣，並告訴我們，他們願意以\$75,000美元的價格出售！

當然，我們知道“千金難買林家地”的道理。然而當時我們的財政非常緊張，因為我們剛開始償還我們的教會債券。許多同工認為馬禮遜廳應該足夠我們使用很長一段時間，我們真的不知道如何使用這塊額外的土地。

經過漫長的討論和許多的禱告，我們決定祈求讓神來確認祂的心意。我們定了一個非常短的期限。如果兄弟姐妹能夠達到\$75,000的奉獻目標，我們將購買土地。如果沒有，我們將放棄機會。

截止日期當天是周日，我們屬算為購地奉獻的金額剛剛超過\$70,000。我們感到失望，但準備在週一告訴銀行“不買了”。沒有想到那個星期一發生了兩件事情。首先，那個星期一早上，銀行打電話告訴我們，如果教會立即決定，他們將可以\$50,000元的價格讓出這片土地。但是我們並沒有達到我們訂的奉獻目標，我們應該買還是應該不買？當我們正不知道如何決定時，我們的財務打電話說，我們在周日晚上得到了額外的奉獻，現在我們已經超過了我們的\$75,000元目標！這消除了所有的疑慮，而我們得到了今天作為我們停車場的土地。這個神奇的事件給了我們一個教訓，就像以弗所書3：20所說：“神能照著運行在我們心裡的大力，充充足足地成就一切，超過我們所求所想的！”

1992 威克里夫活動教室

一個新的ACC禮拜堂帶來了教會的快速成長。隨著周日的出席人數達到150人，我們首先用完了停車位。我們更需要為兒童和成人主日學提供更多的教室。經過新的籌款活動，很快於1990年建造了一個新的停車場。然後我們成立了一個擴建委員會，研究如何增加更多的教室。

在1992年成立10周年之際，我們增加了一個“臨時性”活動教室，給我們在未來15年左右使用。它以John Wycliffe名字命名，Wycliffe因第一次將聖經翻譯成英文為福音貢獻良多。這個活動教室今天仍然老當益壯，有許多主日學課程和團契聚會使用。

1997 泰勒廳

教會的繼續成長讓我們很快又面臨教室短缺的問題。還好隔鄰的小學允許我們使用他們的教室進行周日聚會。我們團契也在周五晚借用了附近的教會。1995年，我們開始了粵語聚會。到1996年，主日華語崇拜已接近馬禮遜的最大容量200人，我們開始考慮再次建堂的計劃。

為了滿足當時的需求，我們新的計劃是建另一座多功能建築。它被設計成一個體育館，兼作一個可容納350人的大型禮拜堂，還有兩層樓的教室，應該足以滿足我們多年的需求。可是140萬的預算對我們的財務造成了重大挑戰，因為我們當時仍在償還馬禮遜廳的債券。許多同工擔心這新建築會對教會造成的風險太大。

經過多次禱告和討論，執事會決定在1996年底在執事會內部做一次建堂認獻。當我們看到執事會的認獻已接近了所需建築預算的一半，我們就不再擔心而開始了建堂計畫。但在正式開始之前，同工們還是多次的把建堂的需要，異象和設計到各團契小組及會友大會中說明，也舉行了多次全教會的禱告會，祈求上帝的引導。最後，我們在1997年9月破土動工，並於1998年10月為新的Hudson Taylor Hall泰勒廳舉行了新堂奉獻典禮，感謝神的恩賜。

1998年，我們開始在Taylor的運動場內崇拜。週日上午9：30有英語崇拜，上午11：00則是華語崇拜。粵語崇拜在馬禮遜廳舉行。有了更多的崇拜空間和更多的教室，三堂都增長的很快。我們還在Taylor開始了許多體育事工。讚美主！

2000 購買北堂區

2000年，神給了我們另一個完全出乎我們意料的禮物。當時我們大多數人沒有注意，在我們教堂的北面，在 Taylor 後面茂密的灌木叢和樹木後面有一個 Alliance Church。他們找到我們的牧師，說他們計劃將教堂搬到奧斯丁南部去，因此願以90萬元的價格出售他們的地和兩棟建築。這非常誘人，因為他們的5英畝土地只和我們隔著一條小溪。在開始談判價格之前，我們的主任牧師曾牧師告訴我們，我們應該遵循一個原則：我們應該不要砍價太過，應該給一個真正公平的價格。因為我們的錢是上帝的錢，他們的錢也是上帝的錢。

經過仔細的研究和禱告，同工們決定了一個我們認為公平的價格：75萬美元。我們在他們的教堂裏和對方牧師談判。還沒等我們開口，他們的牧師說：“我以前從未做過這樣的談判，也有人告訴我，中國人非常會講價。所以在來的路上，我禱告了，神在我腦裡放了一個數字。這是底線，我不會談判。數字是甚麼？75萬元整！我們一起向神說「哈利路亞！」，神為兩個教會安排了大事！

在我們買下現在稱為北堂區的土地后，我們在小溪上建造了一座鋼橋連接南北兩區。這座橋被命名為摩根橋，以紀念一對夫婦，摩根牧師和夫人，他們長期住在中國的傳教士，退休后參加了ACC。我們將這兩座建築命名為宋尚節廳和威廉凱里樓。英語堂有段時間在宋尚節廳崇拜，英語大學事工的崇拜也用過。而凱里大樓一直是我們青年事工的基地。

教會繼續增長，但我們的下一棟建築直到2015年才建成，因為在那段時間里我們有兩次植堂。先是英語大學生事工已經發展到超過200人，2004年在植堂在UT校園內，成為一個獨立的教會。新的教會名為Vox Vaniae，現在位於市中心。另外在遷入Taylor崇拜和專門針對當時大量到達的中國學者的“第四堂”之後，華語堂也經歷的快速成長。我們在不斷發展的圓石地區開始了團契，然後在2007年開始西北分堂，並於2008年植堂，建立獨立的奧斯汀磐石華人教會。磐石教會剛在2022年完成了自己的建堂計畫。讚美主！

在兩次植堂之後，教會領袖決定，在我們建立更壯大的本堂之前，我們暫時不再追求植堂。我們也制定了場地總體規劃，以充分利用我們10英畝的土地，包括崇拜中心和教育大樓。最終，我們的本堂的場地應該能夠支持大約1000至1200名會眾的教會，這樣的教會將有足夠力量支持大奧斯丁地區的福音傳播和植堂事工。

2015 明道樓

到2010年，我們的華語崇拜再次超過300人，教會達成共識，當我們的教會接近30歲時，我們終於應該建立一個正式的崇拜大廳。建築方案設計在2010年完成，但直到2011年我們才有了讓我們滿意的設計。我們與一位來自休斯頓的中國建築師和一位本地的建築商開始了設計及建造的過程。在2012年3月成立30周年之際，我們為新崇拜大廳舉行了破土典禮。

可是接下來，向市府申請許可證的過程造成了重大延誤。我們不得不多次修改設計，以滿足市府許多的要求和法規。最大的改動之一是將建物移近街的轉角處以改善市容。這些變化花費了我們的時間，也增加了建築成本。在整個過程中，教會的全體會眾始終全心合一的支持，大家舉行了多次全教會的禱告會、禱告行走等。建築許可證終於在2013年5月頒發。當鋼架被豎起時，我們站在鋼架周圍，手牽著手感謝我們的上帝。

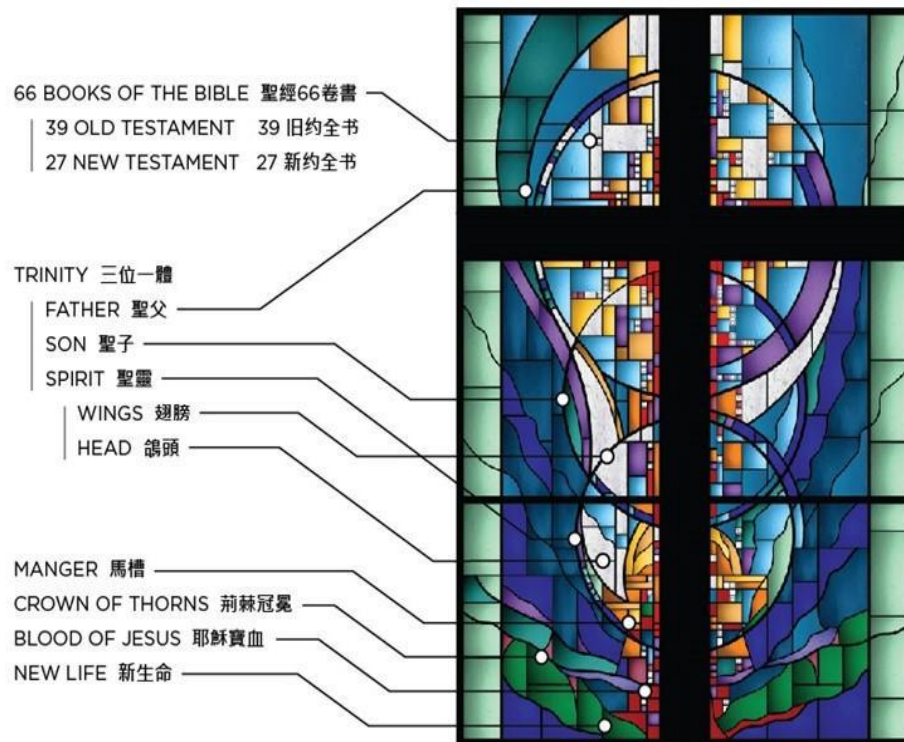
現代化崇拜大堂的建設有許多需要注意的細節。從色彩協調到座椅材質，從視聽設備選擇到超高天花板照明設計，都需要我們自己大量的參與。我們會眾中的許多弟兄姊妹都熱情地投入。大家都覺得，有機會參與建造神的家是難得的榮譽。這張照片顯示了2014年11月會眾繞著在建築工地的禱告會。



在建堂過程中，我印象最深的一件事是彩繪玻璃的設計。我們組成了一個彩繪玻璃小組，與多家彩繪玻璃公司商談。我們知道彩繪玻璃將成為大家進入大堂時的焦點。它需要有吸引力，但它不應該引起太多的注意，以致分散了人們對講道的專心。我們不喜歡具體的人物而希望是具有鮮明色彩和聖經意義的抽象設計。

開了多次會，看了多家公司彩繪玻璃的設計後我們開始有些氣餒。不禁要問，我們訂的標準是不是太高了？就在此時城北Fredericksberg一家彩繪玻璃工作室提交的作品，引起了我們的注意。設計師告訴我們，他讀了我們的要求並禱告祈求靈感，然後就很快的完成了設計。他解釋了設計中隱藏的和信仰有關的含義，如圖所示。我們的團隊非常喜歡，就把設計原封未動的接受下來。所有知道這個故事的人，每次進入大堂，抬頭看著彩繪玻璃時，都不禁要感謝讚美神。

SANCTUARY STAINED GLASS



在完成最初設計五年後，2015年3月8日，也就是我們教會成立33周年的那一天，我們將新的大堂明道大樓獻給了主。加上大型停車場，明道專案耗資超過500萬。在弟兄姊妹的熱心奉獻下，我們只需要出售120萬的教會債券。讚美主！

大型的崇拜場所給教會帶來了新一輪的成長。到2019年，華語崇拜每周有400多名固定參與者。我們的育嬰和兒童教室在周日和週五晚上都開始人滿為患。青少年事工發展到100多人，在凱里大樓舉行小組聚會時也受到場地的限制。在2019年底，我們的長執會決定，現在是時候為新的教育大樓開始另一個建築計劃了。這將是我們在10英畝現址的最後一座新建築。

下一步:教育大樓

教育大樓的設計工作在新冠流行剛開始的2020年初開始。通過Zoom和一些現場會議，我們完成了一棟三層大樓的初期方案。一樓將有一個大型的Awana活動室，這將是我們的長者事工中心。一樓的教室將供育嬰和小小孩使用。2樓將有不同大小的小學生教室，平日也可以供成人使用。3樓將全部由青年事工使用，設有大型聚會廳和小組會議室。教育大樓將位於兩座現有建築之間的北堂區。從南面看建築物的外部視圖見下圖。由於新冠疫情，教育的建堂計畫在早期設計完成後，於2020年底停止。



新冠疫情帶來了許多重大變化。奧斯汀繼續快速增長，並且人口向北和南擴散。為了繼續傳播福音，我們的教會不僅需要把更多的人帶入我們的教會，還需要向離我們目前位置更遠的地區伸出傳福音的手。理想情況下，我們的崇拜應該離我們會眾的家不到30分鐘車程。基於這種想法，我們開始了我們的第一個“敬拜中心” - ACC西南敬拜點。將來我們可能會在北部或東南部建立更多這樣的敬拜點。這種分散式的增長將減少教會主堂建築上的空間壓力。然而，從戰略上講，我們仍然需要發展和維護一個壯大的主堂，為我們的衛星敬拜點或分堂提供強有力的支援。

2022年底，隨著兒童和青少年回到實體聚會，並達到接近2019年的水準，長執會決定再次重啟教育大樓建堂專案。如果主許可一切順利，我們將會在2026年看到這座新建築。請大家禱告並參與，推動和支持這個新的建堂計畫。

數算恩典

看著神在過去40年裡賜給我們的各個建築，我們不得不驚歎感謝神厚厚的祝福。當教會經歷事工的高峰和低谷的時候，我們從來不知道神將如何帶領我們。但回過頭來看就能看到，神一直對ACC都有他的美好計畫，而祂的計畫真的是超出我們所求所想的！

當然，真正的祝福不僅僅是這些建築物的本身。這些建堂的經歷祝福了許多弟兄姊妹，因為他們能因參與神自己的工作而經歷神。此外，這些建築使教會能夠支持各種事工，祝福成千上萬曾到教會來的大人小孩，給他們世界上最珍貴的禮物：福音。讚美主！

聖經告訴我們：「少种的少收，多种的多收」。神給了我們這麼多的祝福，祂必定為我們的教會有更大的計劃。我們真是迫不及待地想看到ACC的未來的美好事工！讓我們都繼續祈求神的引導，讓我們更能見證和參與神偉大的工作。

恩典之路

林旭東

雖然在人們一般的生活中，五十週年是一個非常令人慶賀的事，如五十歲生日，五十歲結婚紀念日....等等。然而在聖經中大約有一百四十六次提到四十，這四十都帶有特別的意義；它常常跟神應許的成就，試煉，審判，或勝利有關；比方說耶穌禁食四十晝夜後受魔鬼試探，在極其飢渴的時候受魔鬼的試探，祂卻靠著神的話語擊退了魔鬼的試探；摩西一共上山八次，有兩次在耶和華面前待了四十晝夜；一次是神呼召摩西留在神那裡，要將石版賜給他並且啟示他建造帳幕的細節；一次是以色列人拜金牛犢，石版摔碎以後，神吩咐摩西帶著另外鑿出的石版上山，耶和華將十條誡命，再次寫在兩塊版上。而以色列人在曠野漂流四十年，雖然是受神的懲罰與考驗，但同時也是神祝福他們的時候，”因為耶和華你的神在你手裡所辦的一切事上已賜福於你。你走這大曠野，他知道了。這四十年，耶和華你的神常與你同在，故此你一無所缺。(申 2:7)

感謝神帶領奧斯汀華人教會走過第一個四十年，雖然經過高山與低谷，但卻沒有像以色列民一樣在曠野的艱辛，而是飽受神恩典與祝福滿滿的護庇；從一無所有到有六棟建築物，從沒有牧師到現在有八位全職牧師/職員與七位半職事工主任與助理；.....數不盡的恩典與祝福。

現在想藉著在過去這四十年間，蒙神恩典，個人在教會擔任過長執會主席的那五年的時間所學習到的和大家來分享:

- A. 不要叫人小看你年輕 (1984): 在完全沒有預警的情況下，被選為長執會主席 (當時稱為同工會，同年改名為執事會)，在眾同工之中，我是最年輕的又是學經歷最淺的，又是新婚的第一年，要與一群比我年長的同工來帶領教會，實在是有極大的挑戰，只有完全依靠神才辦得到；我想神除了教導我“不要叫人小看你年輕，總要在言語，行為，愛心，信心，清潔上，都作信徒的榜樣”，也是要這個才成立第三年的年輕教會一起來學習同樣的功課。
- B. 宣教事工的開始 (1984): 教會第一次有機會參與宣教，與曉士頓中國教會合力支持差派一位 ACCCF (奧斯汀華人校園基督徒團契) 的學生前往歐洲宣教；因此在教會預算中第一次加入宣教預算，結果弟兄姊妹因為覺得自己沒有聚會的地方，建堂比宣教重要，就否決了預算投票；經過牧師苦心的教導，大家學習到宣教的重要性與它對其他事工能帶來的祝福；並且認識到宣教也是培養傳道人很重要的溫床，教會希望有好的傳道人來服事，就要有願意參與宣教的心，第二次投票就順利通過了；這也奠定了教會後來注重宣教的基礎。
- C. 奠定現址擴張的基礎 (1990/1991): 在 1990 年擴建停車場之後，同工們發現教會未來可發展的空間面對瓶頸，越來越受到限制；在我們尋求鄰近可能購買的土地 (甚至預備用接泊車接送) 的時候，完全看不到教會與緊鄰小學之間有塊地。有一天銀行主動跟我們聯絡，就是我們與緊鄰小學間 2.9 畝的地，因為是他們收回來的，願意賣我們七萬五；大家都很興奮，有位執事告訴我那是我當年擔任主席需要完成最重要的一件事，但是到執事會開會時，他卻又問我麼怎麼知道神的心意是要我們在原地擴張而不是到別處去發展? 最後我們決定用三十天認獻方式來尋求神的心意；也為了達到用禱告作為尋求神心意的基礎，將弟兄姊妹按姓氏筆畫分成六組，每天都有人為此禱告；在

禱告等候中，銀行看不到我們的反應，怕我們不要，就主動將價錢降到五萬；但是我們還是忠於一開始的認獻金額，沒有因為銀行降價而降低，在截止日當天收到認獻總額達到八萬，確認了神要我們在現址的發展；我們就一步一腳印的按著教會的需要擴建與購買，來到今天超過十畝地，六棟建築物的規模！

- D. 禱告是一切事工的基礎 (1994): 禱告是一把開啟屬天能力的鑰匙，如果沒有禱告，就不可能真正經歷認識神，認識基督和聖靈，也無法有真正的事工。經過了幾年的推動，這一年全教會聯合禱告會創了新高，也看到其他事工跟著蓬勃發展:青少年音樂劇除了在教會演出外，也遠征到達拉斯演出，把祝福帶給當地的弟兄姊妹。當年也同時舉辦了英語部退修會，青少年退修會，和華語部退修會；並且也首次訂定了宣道方針。對外，又參加了奧斯汀全市眾教會聯合禱告會和為基督遊行活動 (March for Jesus)；真是看到禱告帶動了對內與對外的事工。
- E. 合一的學習 (2010): 當教會繼續增長，看到地方又不敷使用，有建築教育大樓的需要時，牧者及同工提到在戴德生樓這個聚會與體育館兩用的建築裡聚會，弟兄姊妹看著籃球架會影響專心聚會，也因為運動對場地的使用，無法保持聚會廳最好的聚會情況；認為我們沒有一個莊嚴的敬拜中心，就是沒有把最好的獻給神。特別是當時粵語堂的周偉恩牧師，雖然知道建築這個敬拜中心粵語堂弟兄姊妹用到的機會較少，他還是不餘其力的大力推動，使大家看到蓋敬拜中心的重要性。但是在決定的時刻，還是有人覺得沒有必要；為了瞭解教會是否能夠支持建堂的需要，我們採取一貫的做法就是在長老執事間進行民意與認獻調查，用此來估算會眾可能的支持額度。結果雖然數字達到目標，但其中有兩三位執事不太同意，經過給他們更多的時間去禱告，他們最終完全的支持；但此時又有一位原來支持的執事，又覺得不妥；再次給予他時間去禱告考慮，最後也全心支持，得到合一甜美的見證。(後記: 從 2010 年長執會決定興建明道樓到 2015 年完成獻堂，一共經歷近乎五年的時間)

唐太宗說過：“夫以銅為鏡，可以正衣冠；以史為鏡，可以知興替；以人為鏡，可以明得失。” 當我們回顧奧斯汀華人教會過去四十年的歷史，我們除了感恩以外，也是可以學習借鏡過去，勵策將來。而教會的歷史，除了長執會的會議紀錄外，最好的資源就是弟兄姊妹所寫下來投稿到教會的刊物。在十周年跟二十五周年都出版了特刊: 這次慶祝四十周年，在計劃時，有人說不需要花功夫出刊物，因為進到電子時代大家都不太喜歡寫東西或看文章，但是當我們回去讀十周年跟二十五周年的特刊時，帶給我們的是即美好的的回憶，感恩與鼓勵。所以同工們決定還是排除萬難來完成；雖然讓大家久等了，但是這恩典之路上一點一滴的記錄與回憶希望能夠成為大家的祝福!!

奧斯汀華人教會 2022 年全教會事工報告

Austin Chinese Church 2022 Church-wide Ministry Report

By Morgan Lin 林旭東

二零二二年奧斯汀華人教會進入第四十年，這是很特別的一年；我們蒙神格外的恩典，各個事工蓬勃發展，但也因為教會越來越大，長老們漸漸地感受到各會眾部的獨立自主性有超越合一性的趨勢。為了幫助弟兄姊妹增加對彼此事工的認識與關心，長老團決定利用出版四十週年慶特刊的機會，提供一份全教會性的事工報告(相當於許多教會或機構發行的年度報告)；如果效果良好，我們或許可以在未來發展成全教會的年度事工報告。

2022 is the 40th year of the Austin Chinese Church, which is a very special year; we have received abundance grace from God, and various ministries are flourishing. But also because the church is getting bigger and bigger, the elders gradually feel that the autonomy of the congregation ministries tends to outweigh the unity. In order to help brothers and sisters increase their understanding and concern for each other's ministry, the elders decided to take the opportunity of publishing the 40th anniversary publication to provide a church-wide ministry report (equivalent to the annual reports issued by many churches or organizations); If it works well, we may be able to develop it into an annual report in the future.

因為華語堂與粵語堂已經進行年度事工報告多年，也有一定格式，而英語堂與下一代事工並無類似報告，在不增加牧者的負擔原則下；這份事工報告是截取華語堂與粵語堂現有年度事工報告的總結與展望的幾頁，並且加上精要部分的翻譯，使只懂英文的弟兄姊妹能對華語與粵語事工能略知一二；同樣地，英語事工與英語大學生事工是用英文書寫，為了幫助無法閱讀英語者了解他們的事工，也加上了中文翻譯。但是要提醒大家的是任何擷取與翻譯的部分請仍然以原語言稿或全本報告為準。另外值得一提的是華語報告中有 2022 年教會崇拜出席狀況表，雖然沒有單獨翻譯，但加上英文註解，幫助英語弟兄姊妹了解，值得一覽。希望您會發現這份報告很有價值。謝謝大家。

Because Mandarin and Cantonese congregation have been putting together annual ministry reports for many years, they also developed a certain format, while English congregation and the NextGen do not have similar reports. Under the principle of not increasing the burden on pastors; this ministry report is an interception of existing annual reports: a few pages from the summary and outlook session of the Mandarin and Cantonese ministry annual report; and added translations of the essential parts, so that brothers and sisters who only know English can have some understanding of Mandarin and Cantonese ministry; similarly, English ministry and Quest English College ministry reports are written in English; Chinese translation is provided so that those who cannot read English can understand. However, I would like to remind everyone that the original language or the full report shall prevail for any extracted and translated parts. It is also worth mentioning that the 2022 church attendance status table is included in the Mandarin Ministry report. Although there is no separate translation page, it has English annotations to help English-speaking brothers and sisters understand it. It is worth looking at. Hope you will find this report valuable. Thank you all.

奧斯汀華人教會二零二二年

全教會事工報告

Austin Chinese Church 2022
Church Wide Ministry Report

1. 華語堂 Mandarin Ministry
2. 粵語堂 Cantonese Ministry
3. 英語堂 English Ministry
4. 英語大學生事工 English College
Ministry
5. 下一代事工 NextGen Ministry

華語堂 Mandarin Ministry/Pastor Tony Hsu 徐心道牧師

(內容抽取自「奧斯汀華人教會華語堂 2022 年各事工年度報告」的「總結報告」；完整事工年度報告可至下列網址取得 <https://austinchinesechurch.org/WeeklyDocs/2022Yearly.pdf>)

Extracted from “Conclusion” Session of ‘Austin Chinese Church Mandarin Ministry 2022 Annual Report for all Departments.’ The full report can be accessed @

<https://austinchinesechurch.org/WeeklyDocs/2022Yearly.pdf>)

奧斯汀華人教會 華語堂 2022 年 各事工年度報告 節錄

總結報告-- 華語堂牧師：徐心道牧師

全教會

教會整體而言，今年有幾點特別值得一提。

- 1. 慶祝教會成立四十週年:** 今年三月初，教會成立滿四十年了。教會在 2/26 週六舉行感恩聚會，其中特別有意義的，是播放了歷任執事會（早期）及長執會（近年）主席們事先錄製的感恩分享，見證主恩，也激勵大家有“前人種樹，後人乘涼”的心志。教會也推動了四十天的禱告，及五十天的行動，讓四十週年的慶祝更有意義。

- 2. 九月初恢復主日午餐**

因疫情改善，來教會參加實體聚會人數回昇，教會會員事工部主動恢復主日午餐服務。在此，要特別謝謝會員事工執事吳曙光弟兄及他團隊成員的辛勞。尤其是好不容易找到一家餐廳願意以我們希望控制的價錢提供盒飯，而且品質相當令人滿意，沒想到才幾週那餐廳就因法律糾紛被迫暫停營業，曙光弟兄及團隊成員趕緊與其他餐廳接洽，即時解決問題，讓主日午餐沒有中斷。感謝主！

但因通貨膨脹，午餐成本難以降回疫情前的價錢，目前主日在教會用餐的人數還未回升到疫情前的一半。讓我們繼續仰望主的帶領。

3. 十月初的宣教年會

今年的宣教年會是粵語、英語、華語各有一位講員。粵語是在華傳服事多年的馮永樑牧師，英語是參與 Finishing the Task 的 Lisa Pak，華語是參與非洲內地會 (Africa Inland Mission) 的心理學家張憶家博士。不少弟兄姊妹來教會參加實體聚會。感謝主！

華語堂

I. 2022 年的回顧：今年有幾件特別感恩的事。

- 1. 感恩--王厚祥長老願意擔任華語堂副牧師職務的代理人：**今年初得知沈牧師很可能於六月離職，遷往雅靈頓服事。我與幾位在華語堂聚會的長老們商議之後，希望徵召王厚祥長老短期代理承擔原來由沈牧師負責的幾個事工。感謝主，教會的長老團接受我們的請求，盡可能減少厚祥長老其他方面的責任，讓他能比較專心地幫助華語事工。更感謝神的，是厚祥長老雖然仍有全職的電腦專業工作，在達拉斯神學院的進修還有最後一年，他願意更多擺上，接受徵召。沈牧師六月初離職，厚祥長老五月開始準備、熟悉各方面細節，六月接手。這半年來，他做的非常稱職，讓華語事工各方面都能繼續很平穩地運作、發展。感謝主！
- 2. 感恩--劉心亮牧師願意明年來加入華語堂事奉團隊：**因華語崇拜平均人數在疫情前就已從 2013 年的 280 人增加到 2019 年的 400 人，教會長執會在去年十月就通過把華語堂牧師人數增加為三人，並籌組尋牧委員會。尋牧過程才剛起動，就得知沈牧師剛巧被雅靈頓教會邀請，但大家決議先專注找一位新牧師，而不是同時找兩位。感謝主，在眾多申請者中，劉心亮牧師出類拔萃，是所有委員心目中的首選。而且過程特別順利，四月全家第一次來面談，五月全家第二次來面談，六月中教會會員就投票通過了。因他目前在加拿大服事，我們原本預期要花半年到九個月的時間才能為他辦到來美國工作的簽證許可。沒想到，因教會材料準備充分，移民局立即批准，時間短到出乎所有人意料之外。現在，他們一家排好了十二月中到加拿大的美國領事館面談，領取簽證，明年春天他們一家再來一次奧斯汀，他留下來開始服事，師母陪兩個孩子回加拿大完成這學年課業，暑期遷來團聚。請大家繼續為他們一家禱告
- 3. 感恩--UT 校園學生團契 ACCCF 需要基督徒夫婦擔任輔導：**在過去幾年中以忠心、愛心服事學生們的陳劍利/黃衛紅夫婦因工作變動於二月搬去香港，我們去年就請大家禱告希望盡快找到合適的基督徒夫婦。感謝主，退休後從新澤西搬來的張鳳歧、彭晴雲夫婦願意接受徵召，成為學生團契輔導。短短不到一年，不僅與另一對輔導王厚祥長老/曹豔麗夫婦配搭和諧，而且已深得學生們的信任及喜愛。
- 4. 感恩--同工們忠心服事，大家在主裡關係和諧，謙卑地同心服事：**跟很多教會相比，我們的華語事工在疫情期間大多能相當平穩地運作、發展，我覺得最關鍵的原因我們的同工們不僅忠心，也很同心。在今年十一月佈道會聚會開始前的禱告會中，我跟往年一樣深深感受到，能與這麼多可愛的同工們一起同工，讓我感到很光榮，也覺得很蒙福。
- 5. 感恩--十三位受洗歸入主名：**感謝主，今年舉行了六次洗禮，有十三位受洗。

6. 感恩--“把握時機” 宣教課程: 今年把握時機宣教課程 Kairos 利用五月最後兩個週末以線上為主，最後一天半實體聚會的組合方式順利舉辦，效果很好。這個由我們教會開始的模式已經被其他教會或地區採用。今年 ACC 有 26 新學生參加並完成全部課程 (粵語堂 5 位，華語堂 21 位)，還有一位住休士頓的弟兄也參加了所有線上課程，後來因身體扭傷，未能來奧斯汀參加實體聚會。倒是有一位住達拉斯的姊妹因早先在另一個 Kairos 班缺了一天的課，專程來奧斯汀補課。沈萌牧師遷離奧斯汀前終於如願上了 Kairos，上過之後大有感動，一到雅靈頓華人教會開始服事，就決定明年三月照 ACC 模式舉辦 Kairos。

今年 11/5 有多位參加過 Kairos 的人，包括 5 位 ACC 的 (粵語堂 1 位，華語堂 4 位)，還有沈牧師都繼續接受導師/小組長 (Facilitator) 訓練。

值得補充一提的，去年底美南華人差傳結束後，使者想透過開把握時機宣教課程 Kairos 來為有感動者提供跟進機會，由於絕大多數人是住德州，就希望由奧斯汀的 Kairos 團隊為主，於是好幾位 ACC 的 Kairos Facilitators 有機會在 Kairos 課程中服事了住其他城市、其他州的弟兄姊妹，包括一些教會的長老及宣教委員。感謝主。

此外，今年六至八月華傳第一次在南美洲以中文舉辦 Kairos，我因為是華傳美國辦事處的董事之一，也被徵召。因為我需要付的代價只是擺上每週六晚餐前到晚餐後的時段，我沒有推辭，結果因此與阿根廷多間華人教會的牧師、長老、同工，以及在哥倫比亞服事的宣教士在主裡有很多的交流，感謝主！

7. 感恩--繼續有許多華人遷來奧斯汀: 今年遷來奧斯汀的華人顯著比往年多很多。感謝主，很多來到我們教會參加華語崇拜，之後固定以 ACC 為他們屬靈的家。每三個月舉辦一次的華語堂會員班每次都有很多人報名參加，申請成為會員，人數遠超過兩三年前。

8. 感恩--親子教育課程: 原本三年前就想開的親子教育系列課程，因疫情及其他因素一延再延。今年終於在秋季主日學成功開課，而且很快就報名額滿。現在暫訂每年都會至少開一季。

9. 感恩--十一月中劉志雄長老來帶領福音佈道會: 今年十一月中劉志雄長老再次來帶領福佈道會，相當多弟兄姊妹採取了實際行動去邀請親朋好友，佈道會中也有好多位慕道朋友回應講員的邀請，表示有心信耶穌。感謝讚美主！

10. 感恩--發展西南區後華語堂的調整: 去年六月西南區主日聚會點成立之時，華語堂有最多同工投入支持，華語主日學及一些其他事工在同工團隊方面都必須調整。感謝神，經過一年多的努力，現在各方面已恢復正軌。

II. 2023 年的展望： 有幾件明年的事特別先向弟兄姊妹們報告，請大家禱告。

1. 二月中邱清泰牧師來帶領神國好漢及神國木蘭特會: 家庭更新協會邱清泰牧師帶領的這個特會 (MER3) 在世界各地舉辦時都得到非常好的迴響。我們原本排定在 2020 年二月舉辦，但那年初疫情開始爆發，被迫取消。經過長時間的等待，現在排定明年二月中舉辦，聚會安排如下: 2/17 週五晚是福音佈道會，2/18 週六早上至下午是給男士們的神國好漢特會，2/19 主日午餐後是給女士們的神國木蘭特會。請大家預留時間。

2. 四月中蘇文隆牧師來帶領靈命更新特會: 2018 年四月劉富理牧師曾來帶領辦靈命更新特會，對弟兄姊妹有相當正面的影響。感謝主，被神重用的蘇文隆牧師雖已年過八十，

願意接受我們的邀請於明年四月中，在復活節過後的週末來帶領聚會。也請大家預留時間，也預備心。

- 3. 成人主日學教師裝備課程:** 感謝主，三位從全職事奉退休的牧師接受邀請，願意在 2023 年各開一季主日學，讓目前（過去兩年及未來兩年）參與成人主日學教導的弟兄姊妹們有機會受更多裝備。周偉恩牧師會在春季開系統神學的救贖論，祝華達牧師會在夏季開互動式教學法，顏厥誠牧師會在秋季開釋經學。願主記念他們的擺上，大大賜福這幾門課。
- 4. 華語堂牧者的傳承:** 我年過六十之後，與長老們有共識開始為交棒做準備。最理想的安排是我退休前華語堂就有三位全職牧者，我先與另兩位牧者建立團隊配搭的默契，我退休時，可再找一位填補，維持三人團隊。感謝主，劉心亮牧師應該明年四月左右能來加入華語堂的服事，但沈牧師接受雅靈頓教會邀請，於六月離職，我們需要尋找合適的人來填補沈牧師的空缺。感謝神，王厚祥長老願意於今年六月開始代理原先由沈牧師負責的一些職務，他也於今年底完成了在達拉斯神學院帶職修讀了好多年的碩士課程。因為教會需要他在 2023 年做完他長老第六年的任期，他暫訂在電腦公司也工作到 2023 年底，然後提前退休。主若清楚帶領，他願意全職事奉。在我想，若教會肢體有印證，由他來正式填補沈牧師的空缺會是件美事。我個人如此想，還有待看主的帶領。請大家禱告，求主在明年向會眾以及厚祥長老夫婦顯明主的心意。
- 5. Leadership Pipeline:** 感謝主，教會的長老團從幾年前開始看重 Leadership Pipeline，有計劃地主動留心培育一代代的新領袖。在華語堂，我和長老們於幾年前就已經整理出基督徒名單，積極用心培育各個年齡層的未來領袖。還記得九年前我剛來時得知華語堂當時面對同工有斷層的危機，現在比較看得到光明的未來。尤其是小靈羊職青團契兩年前把有小孩的家庭分植出去，成立愛家貝家庭團契之後，小靈羊職青團契再次恢復對單身及還沒小孩的年輕夫婦帶吸引力，最近一兩年人數大增。愛家貝也有好的增長。小靈羊今年好幾對年輕夫婦都生了第一個寶寶，最近他們剛決議也轉去加入愛家貝。此外，新生命等團契透過小小組及個人栽培吸引到年紀三十多歲的夫婦，而且妻子們先信主之後，又透過小小組及個人栽培把先生們帶信主了。現在這好幾對夫婦都開始在華語堂或西南區積極參與事奉，帶來一鼓新的活力。感謝讚美主！

長遠來說，我深切盼望華語堂的基督徒夫婦們都有心志肯被裝備成教會未來的主要同工。什麼樣的人合適成為教會最主要的同工呢？我認為有幾點很重要：a) 夫妻兩人在靈命的成長上都很追求，都看重主話語的學習，都看重禱告，並在事奉上都有謙卑與人同工的好品格；b) 有興趣多認識教會的成員，包括華語堂裡來自不同團契的弟兄姊妹，也包括粵語堂、英語堂的成員，甚至包括教會裡的青少年和孩童。

- 6. 提高實體聚會人數的比例:** 隨著疫情好轉，全教會更多人恢復參加實體聚會。英語堂及粵語堂早已有超過 80% 的人主日回來實體聚會，西南區更是從去年六月開始第一次聚會起就是 100% 實體聚會，但華語堂在教會參加實體主日崇拜的至今只有約 60%。線上聚會絕對服務到更多的會眾，尤其是華語堂有相當多年長者，疫情對他們健康的威脅的確比一般人高。但當會眾有三分之一以上只參加線上聚會時，所有事工負責人、團契及家庭小組

負責人都已感受到比以往更難強化凝聚力、激發屬靈熱誠、有效宣傳推動、促進彼此更深相交。而且，有的長久沒參加實體聚會的人自己說，因著沒有被主內肢體的爱緊緊圍繞，他們在靈命的追求上漸漸懶散、失去熱誠。

2022 一至八月平均人數 (Jan-Aug 2022 Average Attendance)

	華語崇拜成人 Mandarin		粵語崇拜成人 Cantonese		英語崇拜成人/青少年 English/Youth		西南區崇拜成人/青少年 SW/Youth	
	實體 on site	線上 on-line	實體 on site	線上 on-line	實體 on site	線上 on-line	實體 on site	線上 on-line
人數	151.69	154.40	77.40	31.46	148.29	41.56	45.69	0
百分比	49.56%	50.44%	71.10%	28.90%	78.11%	21.89%	100%	0%

* 雖然線上的每個機器可能有不只一人，但暫且只算每個機器一人，都已顯出華語崇拜實體聚會人數不到 50%。

2022 九月 (主日午餐恢復後) 至十一月平均人數

(Sep-Nov 2022 Average Attendance after restarted church lunch)

	華語崇拜成人 Mandarin		粵語崇拜成人 Cantonese		英語崇拜成人/青少年 English/Youth		西南區崇拜成人/青少年 SW/Youth	
	實體 on site	線上 on-line	實體 on site	線上 on-line	實體 on site	線上 on-line	實體 on site	線上 on-line
人數	191.46	134.00	91.46	20.85	183.46	28.38	82.83	0
百分比	58.83%	41.17%	81.44%	18.56%	86.60%	13.40%	100%	0%

* 雖然線上的每個機器可能有不只一人，但暫且只算每個機器一人，都已顯出華語崇拜實體聚會人數不到 60%。

因為冬季仍是容易傳播流感的時期，華語堂同工們同意冬季成人主日學仍由各班教師團隊自行決定是實體或線上聚會。但我們都深切期盼明年三月開始的春季成人主日學能較全面地恢復實體聚會，並鼓勵大家主日都來教會參加實體崇拜。請為此禱告。

因疫情的衝擊，不少年長者習慣不太外出。由於主日崇拜有線上直播，主日學有線上上課的班，不少團契也還保留線上聚會的選擇，許多年長者已表示希望能繼續在家中參加線上聚會。明年，教會想必會認真討論是否還繼續提供線上聚會的選擇，無論是主日崇拜、主日學、或團契，都會面對抉擇。若全面取消線上聚會的選擇，不方便來參加實體聚會的人

可能得改去找其他管道來得著靈命的餵養。若繼續提供線上聚會的選擇，我們也得找出有效的方法來關懷只留在家中，與絕大多數弟兄姊妹很少互動的教會成員，尤其是年長者。求主引導我們做有智慧的決定，並做妥善的安排。

華語事工摘要與翻譯 Mandarin Ministry Highlight & Translation
Extracted from 2022 Mandarin Ministry Report “Conclusion” Session; please refer to full report for details/clarification

highlighted/translate by Morgan Lin 林旭東

Church wide

Looking at the church as a whole, there are a few things worth mentioning this year

1. Celebrating the 40th anniversary of the church: At the beginning of March this year, the church has been established for 40 years. The church held a thanksgiving gathering on Saturday 2/26,
2. Sunday lunch resumed in early September: Due to the improvement of the epidemic situation, the number of people who came to the church to participate in physical gatherings rebounded, and the Church Membership Department took the initiative to resume the Sunday lunch service.
3. The annual mission meeting in early October: This year's annual mission conference will have a speaker in Cantonese, English, and Mandarin. Many brothers and sisters come to the church to participate in physical meetings. thank God!

Mandarin Ministry:

I. 2022 in review: There are a few things to be especially grateful for this year.

1. Gratitude-Elder David Houxiang Wang is willing to fill in for some Mandarin associate pastor's duties:

After I learned that Pastor Simon Shen is likely to resign in June and move to serve in Arlington, I discussed with Mandarin elders about my hope to recruit Elder David Houxiang Wang to temporarily take over some ministries covered by Pastor Simon. Thank the Lord that the Church Elder Board accepted our request and would be willing to keep Elder David Houxiang Wang's other responsibilities to the minimum so that he could concentrate more on helping the Mandarin ministry. I am even more thankful to God that although Elder David Houxiang Wang still has a full-time computer professional job and is in his final year of his studies at Dallas Theological Seminary, he was willing to give more and accepted this calling. Pastor Simon Shen resigned in early June. Elder Houxiang started preparations and familiarized himself with all aspects of details in May, and was able to take over in June. Thank God, In the past six months, he has done a very competent job and all aspects of Mandarin ministry can continue to operate and develop smoothly.

2. Gratitude--Pastor Michael Liu is willing to join the service team of Mandarin Ministry next year: Before pandemic, average Mandarin attendance has already reached from 280 in 2013 to 400 in 2019, The Church Council approved in last October to increase the number of mandarin pastors to three and formed the Pastoral search committee. As the search process just started, I learned that Pastor Simon

Shen had just been invited by the Arlington Chinese Church. But the team decided to focus on finding a new pastor first, rather than finding two at the same time.

Praise the Lord, Pastor Michael Liu was the most outstanding and was the first choice among all applicants in the minds of all committee members. The invitation process was even more smooth. In April, the whole family came to the on-site interview for the first time, and the whole family came to the on-site interview for the second time in May. Our church members voted to approve this invitation in mid-June. Since he is currently serving in Canada, we had expected to take at least half-year to nine months to obtain a visa for him to work in the United States. It quite a pleasant surprise, that his visa approved by Immigration Office immediately, due to the adequate preparation of church materials.

3. Gratitude--UT Campus Student Fellowship ACCCF needs Christian couples as counselors: Over the past few years, Jianli Chen/Weihong Huang have served students with faithfulness and love. They moved to Hong Kong in February due to work changes. Last year, we asked everyone to pray and hope to find the right Christian couple fast. Thank the Lord, Fengqi Zhang and Qingyun Peng, who moved from New Jersey after retirement, are willing to accept the call to become a student fellowship counselor. In just less than a year, not only did they work harmoniously with another counselors, Elder Houxiang Wang/ Cao Yanli, but also won the trust and love of the students.

4. Thanksgiving - the co-workers serve faithfully, everyone has a harmonious relationship in the Lord, and serve humbly and with one heart.

5. Thanksgiving - thirteen people were baptized into the name of the Lord: Thanks to the Lord, six baptisms were held this year, and thirteen people were baptized

6. Gratitude-- Kairos Missions Course: This year's Kairos Course was conducted on-line at the last two weekends of May and in-person for the last day and half. This hybrid method was very effective and successful. This model started by our church has been adopted by other churches and districts too. There were 26 new students who completed all courses (5 in Cantonese and 21 in Mandarin congregation).

On 11/5, there were many people who participated in Kairos Facilitator training. This includes 5 from ACC (1 from the Cantonese, 4 from the Mandarin congregation) and Pastor Simon Shen.

It is worth mentioning that after last year's Chinese Mission Conference South, the Ambassador for Christ (AFC) wanted to use Kairos course as a follow-up for those who have decided to dedicated themselves to the Lord for mission. Since most of them live in Texas, AFC hoped that the Austin Kairos team could be the main force. Therefore, several ACC Kairos Facilitators had the opportunities to minister to brothers and sisters living in other cities and states, including elders and mission committee members of other churches.

In addition, Gospel Operation International (GOI) held Kairos course in Chinese for the first time in South America from June to August this year. I was called to help since I am the GOI Board Member. Because the price I had to pay was only my before and after dinner time on Saturday, I didn't refuse this challenge. I ended up built up a lot of relationships in the Lord with the pastors, elders, and co-workers of many Chinese churches in Argentina, as well as missionaries serving in Colombia. Praise the Lord!

7. Gratitude--Many Chinese continues moving to Austin: The number of Chinese moving to Austin this year is significantly higher than previous years. Thank God. Many came to our church to participate in

Mandarin worship, and then made ACC their spiritual home. We had many applicants for membership class even though we offered the class every three months.

8. Gratitude-parent-child education course: The series of parent-child education courses that were originally planned three years ago have been postponed again and again due to the pandemic and other factors. This year, the course finally started in Fall semester Sunday School. The enrollment was full right away and it is decided to have this class offered at least one semester per year.

9. Thanksgiving-Elder Liu Zhixiong came to lead the evangelistic meeting in November: Elder Liu Zhixiong came to lead the evangelistic meeting again in this November this year. Quite a few brothers and sisters took actions to invite relatives and friends to the meeting. And many seekers responded during the evangelistic meeting.

10. Thanksgiving - the adjustment of the Mandarin Ministries after the start and development of the Southwest campus: When the Southwest Campus was established last June, the most coworkers were from Mandarin congregation. There were adjustments in Sunday School and many areas of ministries. Praise the Lord, everything gets into order after one year of working together.

II. Outlook for 2023: There are a few things for next year that we would like to get brothers and sisters attention and pray for them.

1. Pastor Peter Chiu will come to lead the Divine Kingdom Heroes and Divine Kingdom Mulan Special Meeting in mid-February of 2023: Pastor Peter Chiu of the Chinese Family for Christ will lead this conference (MER3) that has been very well received around the world. We were originally scheduled for February 2020, but was forced to cancel due to the outbreak of pandemic.

2. Rev. Wilfred Su, D.Min. will come to lead the spiritual renewal conference in mid-April: In April 2018, Rev. Felix Liu, Ph.D. came to lead the spiritual renewal conference in April 2018 and had quite a positive impact on brothers and sisters. Thanks to the Lord, Rev. Wilfred Su, who is reused by God, is willing to accept our invitation is to lead the meeting on the weekend after Easter in mid-April next year.

3. Adult Sunday School Teacher Training/Equipping Course: Thank to the Lord, three retired pastors accepted the invitation to offer Sunday School teacher training course each quarter in 2023. This will provide opportunities for brothers and sisters who serves as current (as well as the past two year and future two year) Sunday School teachers to get more training/equipping.

4. Mandarin Ministry Pastor Succession Planning: As Pastor Tony reached age of 60, elders and pastor have reached a consensus to began preparing for the handover. The ideal arrangement is there will be three full-time pastors in the Mandarin congregation before Pastor Tony retires. The key is to maintain a three-man (pastor) team.

5. Leadership Pipeline: Thank the Lord, the elders of the church began to value Leadership Pipeline a few years ago, and they have a plan and took the initiative to pay attention to the cultivation of new leaders from generation to generation. In the Mandarin side, the elders and Pastor have compiled a list of Christians of all ages that we can actively cultivate for as future leaders of the church.

6. Increase the on-site attendance: With the improvement of the pandemic situation, more people in the church resumed attending on-site meeting. English and Cantonese congregation have more than 80% of the people came back for on-site, ACC SW has been 100% on site, while Mandarin Congregation only has about 60% come back on site.

粵語堂 Cantonese Ministry/Pastor Enoch Chow 周啟諾牧師
(內容抽取自「粵語 2022 年事工報告」的「從講台望向
粵語群羊」及「2023年展望」部分。完整報告請參閱
Cantonese Ministry Report.PDF

2022 粵語堂感恩回顧

當讚美、要忠信、去傳揚

從講台望向粵語群羊

2022 年是教會的 40 週年紀念，主題是「忠於祂的信實」，經文取自詩篇 117 篇。雖然是精簡的兩節詩，內容卻是豐富非常。這詩帶出神的屬性和屬神子民的责任。我們可繼續細分成三個角度去默想：過去、將來和現在。過去耶和華上帝一直施慈愛，以致我們不論面對人生的困境或教會事工中的挑戰都能渡過。對將來，因祂的信實，我們明天能有盼望，縱然有阻攔仍能前進。那麼現在呢？萬民當讚美祂。粵語堂就從教會的主題和這詩篇抽出三個重點作分題「當讚美、要忠信、去傳揚」

有很多事情「當讚美」上帝。疫情已踏入第三年，人們也開始適應新常態。教會自上年(2021)六月已重啟。在今年(2022)一月開始，粵語堂主日事工都已全實體在教會進行。主日學提供錄影給個別同學，因他們有不同原因未能現場上課；事實上，這不單增加了肢體學習神話語的機會（外遊的同學可補看，同學也可看其他班的錄影），也擴大了 Promiseland 的同工服事人數（因肢體能補看錄影）。另外，弟兄姊妹和福音朋友也漸漸地從網上看串流回到實體崇拜；實體人數也回到疫前的八成。今年的培靈會也回復實體。而個別小組也已實體相聚，甚至長青團契（長者們）也在下半年嘗試在教會團契。

如何實踐「要忠信」？若要忠信於主，我們該認識有什麼事物會阻攔教會的心志。同時，我們也該抓著所事奉的榮耀之主耶穌的信實，以及全備且卓越的基督去得勝。今年講壇有兩個主要系列—「啟示錄：來聽聖靈給教會的信」和「歌羅西書：全備且卓越的基督」。而小組查經材料也將跟隨這兩講道系列，以致肢體能在團契時間去對應講道的內容，分享生活經驗和應用，彼此建立。

若要萬國萬民能經驗上帝的慈愛和去讚美祂的信實，那麼屬神的人，跟隨耶穌的門徒，該踏出教堂的門戶「去傳揚」。除了現有的傳福音小組定期聚會和福音探訪外，今年繼續有傳福音團隊主日學開班；感恩有剛信主和有轉會的肢體參加。感謝主，因疫情而暫停了兩年的伯利茲短宣在今年也恢復；當中有八位粵語堂肢體參加。另有四位弟兄參與美中校園短宣。也有十餘位肢體分別參加宣教委員會舉辦在 UT 校園和亞裔超市的行禱。

今年上帝帶領了若 50 位新朋友參加粵語崇拜。其中 30 多位是從外州搬遷到 Austin 定居的基督徒和福音朋友。當中有福音朋友選擇繼續參與聚會，並接受耶穌成為個人救主。不論是團隊或個人工作，感恩弟兄姊妹的熱心跟進和栽培。內中有一人在十月接受浸禮。事實上，我們知道這一年有很多人遷移到 Austin 居住，當中不乏粵語人士。有些是住在教會廿里外的地區。我們該如何接觸他們？另外，現在約八成多會眾回到馬禮遜禮堂崇拜，若參與即時串流的觀眾漸漸來實體聚會，最高人數達 142 人。這已達馬禮遜禮堂九成的容量。那麼，我們需要考慮下一步安排

粵語堂這個家重視關懷。羅馬書 12:15「與喜樂的人要同樂，與哀哭的人要同哭。」我們歡喜快樂因今年神賜一位嬰孩在粵語堂誕生。但同時也有憂傷的時間。有兩位親愛的姊妹分別在年初和年尾在很短時間內蒙主寵召；另有肢體有親人過身。願主平安的靈安慰她們的家人；也願小組肢體與他們一起同行扶持，走過幽谷。因外圍的經濟影響，內中也有會友失業或經濟受影響。求信實的主憐憫和按時供應他們。我們也記念獨居的長者和探訪長期在康復中心的肢體。



2023 年教會的主題繼續是「忠於祂的信實」；經文仍用詩篇 117。粵語堂的分題照樣是「當讚美、要忠信、去傳揚」。

粵語堂五個主要事工繼續實踐「盡、忠、活、出、愛」的宗旨。願意主幫助我們完成各事工所提及的前瞻去榮耀祂。在傳承方面，各事工需要建立和培育事奉梯隊的同工們，包括盡快讓新會友投入事奉。請繼續為門訓和勉導事工的推展代禱。屬靈的事必須有屬靈的能力。能力來自禱告。求主興旺禱告會；除長執，鼓勵每部門同工和領袖每月選擇一次來參與禱告會，為本部門和自己所服侍的群眾代求。同時願意團契小組裏的禱告有神國度的廣闊度，不單為自己團友祈求，也為宣教、國家、教會、堂會和各事工代求。

2023年兩個主要講道系列是完結「歌羅西書：全備且卓越的基督」，以及「雅各生平」。我們每個人都有雅各的影子，一個常「抓」着不放的人。我們會從雅各身上細看他的生命如何被耶和華忠誠的愛所陶造，最終被神改名成為以色列（「神的王子」或「神得勝」）。

四月復活節後我們將有每年一度的培靈會；八月尾聖言資源中心將會來給讀經訓練。關懷培訓會集中在「與情緒共舞~走出人生陰霾」。

願賜平安的神親自使你們完全成聖，又願你們整個人：靈、魂和身體都得蒙保守，在我們的主耶穌基督再來的時候，無可指摘。那呼召你們的是信實的，他必成就這事。（帖撒羅尼迦前書 5:23-24）

以馬內利，

啟諾

粵語事工摘要與翻譯 Cantonese Ministry Highlight & Translation

2023 Outlook – Please refer to Chinese & full version for detail/clarification
highlighted/translated by Morgan Lin 林旭東

The 2023 theme for the Church continues to be "Faithful to His Faithfulness" and scripture still based on Psalm 117. The sub-theme for the Cantonese congregation is still "To Praise, to be Faithful, and to Proclaim."

The five main ministries for the Cantonese congregation continues to practice "Giving our best, Faithful to Bible, Live out 4S, Step out comfort zone, and Love others as ourselves". May the Lord help us to accomplish the goals that is mentioned in various ministries and glorify Him. In terms of discipleship and bring new coworkers, every ministry needs to cultivate and build up coworkers in the service echelon, including getting new members into the service as soon as possible. Please continue to pray for the advancement of discipleship and mentorship. Spiritual things must have spiritual power. And this power comes from prayer. Pray for the thriving of our prayer meeting. In addition to elders and deacons, I encourage staff and leaders in each department to choose one week of a month to attend the prayer meeting to pray for the ministries and people of the department that you serve.

At the same time, I hope that the prayers in the fellowship group have the breadth of the kingdom of God; not only pray for your own group members, but also intercede for missions, the country, the church, and the other ministries in the church.

The two main sermon series for 2023 will be the conclusion of "Colossians: The Perfect and Preeminence of Christ," and "The Life of Jacob." Each of us has a shadow of Jacob, a person who often "grasps" and not let it go. We'll take a closer look at Jacob's life and see how his life shaped by Jehovah's faithful love. He was eventually renamed by God as Israel ("Prince of God" or "God Victorious")

We will have our annual Spiritual Life Conference after Easter in April; then at end of August, we will have Bible Reading training led by the Sacred Logos Resource Center. In addition, we will have Caring training focus on "Dancing with Emotions – Taking a Leap of Faith out of Your Valley of Life".

Now may the God of peace himself sanctify you completely, and may your whole spirit and soul and body be kept blameless at the coming of our Lord Jesus Christ. He who calls you is faithful; he will surely do it. (1 Thessalonians 5:23-24 ESV)

以馬內利 Emmanuel,

啟諾 Enoch

A NEW BEGINNING

2022 English Ministry Review

A blessing from the COVID pandemic was that it afforded the English ministry a time to pause and reflect on who we are as God's people. We waited on the Lord, prayed, and sought out his wisdom and guidance. From that posture of stillness we recognized three spiritual DNAs that encapsulate who we want to be as a congregation: worship, community, and mission.

The desire to be a community of Christ-followers who worship God and testify to the saving grace of Jesus to the lost, caused us to reset all of our ministries in order to live by this spiritual credo with greater purpose and focus. This was evident as we relaunched our life group ministry this year after much waiting on God and praying to him. We long to have all of our small groups be witnesses of the love of Jesus to those who do not know him. We changed the culture of our life group ministry to be a fellowship of Christians who worship God together as they share the gospel in their circles of influence.

Fellowship also extends through our women community. Tapestry has been very faithful in providing events that cater not only to Christian women, but encouraging them to invite their non-Christian friends to the events as well to be exposed to the gospel. Through different life stages (high school, college, post-college), Tapestry offers a place where worship, community and mission are closely intertwined.

This new beginning also overflowed into our local outreach ministry. There is a stronger aspiration to take ownership of being beautiful feet of the gospel wherever we may be – in our neighborhoods, workplaces, campuses, interest groups, and our immediate church neighborhood. Our local outreach team has been resolute in building caring relationships with the families at Graham Elementary School and Dobie Early Prep Academy. We have a robust partnership with Austin Voices for Education and Youth (AVEY) in helping out with food distributions and providing resources (e.g., food and clothing drives) to help those struggling to make ends meet. Engaging the East Austin area through prayer walks allowed us to know our neighbors as we interceded for them.

We are also wanting to shape our Sunday activities to be avenues of worship, community and mission. Music teams are being challenged to express their musical gifts in more dynamic ways to draw people into God's presence, especially through worshipful expressions such as clapping of hands, the reading of Scripture in-between songs, and prayerful reflections throughout the music sets. Our ushers and greeters (welcome ministry) are being trained to see attenders through outreach lens, making especially sure that non-believers feel at home as they search for the meaning of who God is in their lives. Our speakers are called to preach God's word theologically in ways that shape our understanding of who God is (the mind) and encouraging us to actively live Scripture out (in behavior) to influence the world with Christ's love. Our discovery group ministry (Sunday School) is creating spaces where the fellowship of learning induces practical applications in our everyday lives. We are thrilled to have Pastor Jerry Lin be a dedicated pastor for our college discovery group ministry to encourage students to live out what they are learning at Quest on their respective campuses.

As an English ministry we are excited to enter into this new beginning. Our current Sunday service attendance is around 200 people, very close to our pre-pandemic levels. Around sixty percent of our adults attend our DG classes. Our life group ministry relaunched nine brand new small groups. There is a greater awareness and involvement in loving others and sharing the gospel to the lost.

Any new change or direction is never easy. We are learning to be faithful as we obediently live out worship, community and mission in the English ministry. Any change we make is what we call “the one-degree move.” We may not see these small incremental differences in the short-term. But, we are building a new culture in our midst, and our investment now is for who we desire to become five, ten, twenty-five, fifty years from now. God has been good and we will continue to abide in his guidance. All glory to him alone.

English Ministry Highlight & Translation 英語事工摘要與翻譯 Morgan Lin 林旭東摘要/翻譯

一個新的開始

新冠肺炎 (COVID) 大流行帶來的祝福是，它讓英語事工有時間停下來反思作為上帝子民的我們到底是誰。我們等候主，禱告，並尋求祂的智慧和指示。從那種靜止的姿勢中，我們認識到三種屬靈的 DNA，它們概括了我們希望成為怎樣的會眾：敬拜、社區和宣教。

渴望成為一個敬拜上帝並見證耶穌對失喪者的救贖恩典的基督跟隨者的群體，促使我們重新設置我們所有的事工，以便以更大的目標和重點來遵循這一屬靈信條。這是顯而易見的，因為我們今年在長時間等候上帝並向他祈禱後重新啟動了我們的生命小組事工。我們渴望讓我們所有的小組都向那些不認識耶穌的人見證耶穌的愛。我們改變了我們生命小組事工的文化，成為基督徒的團契，他們一起敬拜上帝，同時在他們能影響圈子裡分享福音。

團契也延伸到我們的女性社區。Tapestry 一直非常忠實地提供不僅迎合基督徒女性的活動，還鼓勵她們邀請非基督徒朋友參加這些活動並接觸福音。通過不同的人生階段（高中、大學、研究所），Tapestry 提供了一個將崇拜、社區和宣教緊密交織在一起的地方。

這個新的開始也滲透到我們的本地外展事工中。無論我們身在何處——在我們的社區、工作場所、校園、興趣小組和我們直接接觸到的教會鄰里，我們都有更強烈的願望去成為傳福音的佳美腳蹤。我們本地的外展團隊一直堅定地與 Graham 小學和 Dobie 早期預備學院的家庭建立關愛關係。我們與 Austin Voices for Education and Youth (AVEY) 建立了穩固的合作夥伴關係，以幫助分發食物和提供資源（例如食物和衣物募集活動）來幫助那些努力維持生計的人。透過參與奧斯汀東邊地區的行進禱告，讓我們認識我們所代禱的鄰居。

我們也希望將我們的主日活動塑造成敬拜、社區和宣教的途徑。音樂敬拜團隊正被挑戰，要以更有活力的方式表達他們的音樂恩賜，以吸引人們進入上帝的同在，尤其是通過敬拜的表達方式，例如拍手、在詩歌之間讀經，以及在整個音樂敬拜流程中的禱告。我們的招待同工和迎賓同工（迎賓部）正在接受培訓，通過外展鏡頭來看待與會者，特別是確保非信徒在尋找上帝在他們生命中的意義時有賓至如歸的感覺。我們的講員被呼召以塑造我們對上帝是誰（思想）的理解的方式接著正義宣講神的話語，並鼓勵我們積極活出聖經（在行為上）以基督的愛來影響世界。我們的探索小組事工（主日學）正在製造環境，讓團契一起的學習在我們的日常生活中產生實際應用。我們很高興林聖智 (Jerry Lin) 牧師成為我們大學探索小組事工的專職牧師，以鼓勵學生在各自的校園裡實踐與活出他們在 Quest 大學團契所學到的知識。

身為英語事工的一員，我們很高興能進入這個新的開始。我們目前的主日崇拜參加人數約為 200 人，非常接近新冠疫情大流行前的水平。我們大約 60% 的成年人參加了我們的主日學 (DG) 課程。我們的生命小組事工重新啟動了九個全新的小組。在愛他人和向失喪者分享福音方面有更大的意識和參與。

任何新的變化或方向都不容易。當我們在英語事工中順服地活出敬拜、社區和宣教時，我們正在學習忠心。我們所做的任何改變都是我們所謂的“一度的移動”。我們可能在短期內看不到這些微小的增量差異。但是，我們正在我們中間建立一種新文化，我們現在的投資是為了我們希望在五年、十年、二十五年、五十年後成為什麼樣的人。上帝對我們一直都很好，我們將繼續遵照祂的指導。一切榮耀單單歸於祂。

ACC Quest - 2021-2022 Reflection

As we reflect back on the state of the Quest college ministry over the past year, we see how God has worked in and through us, and we give Him all the praise and the glory. Our goal for Fall 2021 was to restart the ministry, which had been negatively impacted by the Covid-19 pandemic. As we began this process, we started with a small group of returning students, a handful of incoming freshmen, and three adult coworkers. Looking back over our progress this past year, we have grown in the number of students who attend English worship service and Quest on a regular basis. We have even had a couple of new coworkers join the team as well!

Our ministry is in the local church setting as one of the English Ministry's Discovery Group offerings, so our meetings mostly consist of Bible study and small group discussion. Our study for Fall 2021 was on the Seven Signs in the Gospel of John. Our goal for this study was to help students understand who Jesus is, that He wasn't just a good teacher or a miracle worker, but that Jesus is actually God. We followed that up in the Spring of 2022 with a study on the Kingdom of Heaven. Our goal for this study was to help students understand what Jesus expected of those who followed Him. Many of our students shared that they were impacted especially by our study of the Beatitudes. In the Summer of 2022, we used the Alpha Course as a framework for discussing different aspects of the Christian faith, such as reading the Bible and prayer. We challenged the students to use this video series as an evangelistic tool for sharing their faith with their friends and classmates.

One of the challenges that many church based college ministries face is that often times students who grow up in the church don't transition easily from the church's youth ministry into its college ministry. This is especially true for those students who end up moving away for college. For instance, when these students come back for breaks, it can be hard for them to join their church's college fellowship, since they never really identified as being a part of that group. This transition can be hard even for those who choose not to move away for college.

Therefore, we realized that our college ministry needed to reach out to the incoming freshmen who have grown up in the church during the summer before they start college. In light of this, we decided to invite those who had graduated from high school to join Quest over the summer. We intentionally scheduled Quest to meet on Friday nights about half an hour after Lighthouse started so that the incoming freshmen serving there could join us after they finished.

Moving Quest to Friday nights over the summer also gave our students the opportunity to join English discovery groups over the summer. Our hope is that in doing so, they are able to feel a sense of connection with the English ministry as a whole, and that the relationships they form in discovery groups will enable them to transition more naturally into the English adult ministry once they graduate from college.

Our vision for the coming school year is to build on the foundation that we have already laid with understanding who Jesus is and what He has called for us to do as His followers. We are exploring the idea of being salt of the earth and light of the world in the face of current issues taking place in our world and in our nation. Our key verse is Micah 6:8, and we are challenging students to "act justly, love mercy, and walk humbly with [their] God."

In addition, we are also inviting families in the English ministry to open their homes to host students for meals, so as to cultivate a sense of greater belonging to the ACC English adult ministry. We are calling these blended small groups “Ohanas,” which is a Hawaiian word which means family. We are also looking to challenge students towards outreach and missions. We are planning to take a group of students to Urbana 2022. We are also considering a trip down to Uvalde to prayer walk around Robb Elementary this fall, and if God opens doors for us there, perhaps a missions trip to Uvalde over Spring Break.

I’m thankful for the support and guidance of ACC staff and lay leaders and during this time, especially Pastor Art and Pastor Gaylord. I’m also thankful for our Quest coworkers, whom I can tell have a great love for our students. I’m thankful for students, many of whom I see taking ownership of their faith in this special season of their lives. Finally, I am thankful for Jesus, who is the author and perfecter of our faith, the one who conquered death and sin, and the one on whom we fix our eyes.

Quest Ministry Highlight & Translation 英語大學生事工摘要與翻譯

Morgan Lin 林旭東 摘要/翻譯

2021-2022 Reflection 回顧

當我們回顧過去一年 Quest 大學事工的狀況時，我們看到上帝如何在我們裡面並通過我們來工作，我們將所有的讚美和榮耀歸給祂。Quest 大學生事工受到新冠肺炎 (Covid-19) 大流行的負面影響後，我們 2021 年秋季的目標就是重新啟動。當我們開始這個過程時，我們從一小群返校學生開始，加上少數新生和三個成年同工。回顧我們過去一年裡的進展，我們固定參加英語崇拜和 Quest 大學生團契的學生人數有所增加。我們甚至有幾位新同工加入服事團隊。

我們的事工是附屬在本地教會組織中英語事工探索小組 (主日學) 其中的一個小組，所以我們的聚會內容主要是包括查經和小組討論。我們 2021 年秋季查經主題是關於約翰福音中的七個神蹟。我們這個查經的目標是幫助學生了解耶穌是誰，祂不僅僅是一位好老師或一個奇蹟工作者，但耶穌實際上是上帝。我們 2022 年春季跟進的查經是關於天國的主題。我們這個查經的目的是幫助學生理解耶穌對那些跟隨祂的人的期望。我們的許多學生分享說他們尤其受到從八福查經帶來的影響。在 2022 年夏天，我們使用了阿拉法(Alpha) 課程作為討論基督教信仰不同方面的框架，例如讀聖經和禱告。我們挑戰學生們使用這個視頻系列作為與朋友和同學分享信仰的福音工具。

許多以教會為基礎的大學事工面臨的挑戰之一就是很多時候在教會長大的學生不容易從教會的青少年事工過渡進入大學生事工。對於那些需要離開家唸大學的學生來說更是如此。例如，當這些學生放假回來時，他們可能很難加入他們教會的大學生團契，因為他們從未真正認定自己是那個團體的其中一部分。即使對於那些選擇不離開，留在本地念大學的人來說，這種轉變也可能很艱難。

因此，我們意識到我們的大學生事工需要接觸那些在教會裡長大即將念大學的新生並且是在他們在上大學之前的暑假就進行。在鑑於此，我們決定邀請那些高中畢業生在夏天就加入 Quest 大學生團契。我們特意安排 Quest 大學生團契 在周五晚上青少年 (Light House) 開始約半個小時後聚會，以便那些在青少年事工服事的未來新生可以在結束之後加入我們的聚會。

今年夏天，將 Quest 大學生團契轉移到周五晚上聚會也讓我們學生有機會在暑假加入英語探索小組 (主日學)。我們希望在這樣做的過程中，他們能夠感受到與整個英語事工的聯繫，以及他們在探索小組建立的關係將使他們能夠在大學畢業後更自然地過渡到英語成人事工。

我們對即將來臨學年的願景是在了解耶穌是誰以及祂呼召我們作為祂的追隨者所該做的基礎上繼續建立。面對我們這個世界和我們國家正在發生的當前問題，我們正在探索成為地球的鹽和世界的光的想法。我們的關鍵經文是彌迦書 6:8，我們正在挑戰學生“行公義，好憐憫，存謙卑的心 與 [他們的] 神同行。”

此外，我們也邀請英語事工的家庭敞開家門接待學生用餐，以培養對 ACC 英語成人事工更大的歸屬感。我們稱這些混合的小組為“Ohanas”，這是夏威夷語，意思是家庭。我們還希望挑戰學生的外展和宣教使命。我們計劃帶一群學生去參加 2022 Urbana 學生宣教大會。我們也在考慮今年秋天去 Uvalde，到 Robb 小學行進禱告，如果上帝在那裡為我們打開大門，也許可以在春假期間去 Uvalde 宣教。

我感謝 ACC 教牧同工和平信徒領袖在此期間的支持和指導，特別是徐必偉牧師和崔磊牧師。我也很感謝我們的 Quest 大學事工的同工，我可以說他們都非常愛我們的學生。我感謝學生們，我看到他們中的許多人在他們生命中的這個特殊季節都擁有了自己的信仰。最後，我感謝耶穌，祂是我們信心的創始者和成全者，祂是戰勝了死亡和罪惡的那一位，也是我們注目仰望的那一位。

NextGen Family Ministry Review

- Lighthouse
- Promiseland
- Friday Children's Ministries
- Faith@Home

2022

Extracted and translated by Morgan Lin

NextGen 下一代事工 / Pastor Patrick 姚培文牧師

Ephesians 3:20-21. "Now to him who is able to do far more abundantly than all that we ask or think, according to the power at work within us, to him be glory in the church and in Christ Jesus throughout all generations, forever and ever. Amen."

2022 was a testament of God's faithfulness through many transitions. Through the transition of staff and sabbatical, God provided the new staff we needed to continue the programming and growth of our ministries.

As attendance grew weekly as more people returned for in-person ministry, we experienced a shortage of volunteers and space. Yet through that transition, God provided us with exactly what we needed.

Through the perceived need to transition from our existing Sunday children's curriculum, God provided the new curriculum that was needed for the spiritual growth and maturity of our children.

Despite all the transitions, God was faithful. And in 2022, we were blessed to witness the baptisms and testimonies of 8 youth and 9 children at ACC.

Moving into 2023, we are anticipating more transitions. But we believe that God is the same God yesterday, today, and forever. Jesus desires for the little children to come and to worship Him. As such, we believe that He will continue to provide for the needs of our NextGen Family Ministries at ACC.

Please pray for us in ACC's NextGen Family Ministries as we continue to serve you and your families!

Soli Deo Gloria!

Pastor Pat

Lighthouse 青少年事工/ Pastor Dominic Chan 陳俊佳牧師

Since reopening in late summer of 2021, Lighthouse has seen a steady increase in attendance since the pandemic, and we evened out around the 70-80+ mark on Sundays. Friday fellowship has also seen a consistent attendance of around 40-50.

Towards the end of 2021, we celebrated the ordination of our Youth Pastor, Dominic Chan, and at the start of 2022, Pastor Dominic went on a six month sabbatical. Thankfully, Hilarie See transitioned from Children's Ministry Assistant to Youth Ministry Assistant and she helped to guide and lead the program in Pastor Dominic's absence. Teaching was covered by our NextGen Family Pastor, our youth deacon, Josh Yang, all of our wonderful counselors, and few other guest speakers.

In August of 2022, under the direction of Annie Feng, we attended our second in-person youth retreat at Forest Glen. Our registration was completely filled with 168 youth, counselors, and leaders in attendance. Despite a few Covid related hiccups, the retreat was a great success, and we were thankful that we were able to conduct ministry without too much fear or adjustment due to Covid.

In May, we celebrated the baptism of five youth, and another three in November.

We thank God for His continued faithfulness to the Lighthouse ministry and His provision of counselors; who love on the youth through their commitment on Fridays and Sundays, as well as other times throughout the year to meet with our youth.

Promiseland 兒童主日學 /Lai-Yung Lai 黎麗容

After reopening at the tail end of 2021, Promiseland gradually started to see a steady increase in attendance after the first quarter of 2022. In April we saw an immediate jump from 40-50 children to 80-90 each week. Now at the end of 2022, with more families steadily coming back in person. we are regularly seeing over 100 kids coming through the doors of Taylor Hall.

In the Summer, after seeing the desire and success of live worship over Zoom during the pandemic, we started holding live worship sessions during the transition time between first and second hour. It has been wonderful to see the kids sing and dance for the Lord! We are thankful for our rotation of worship leaders and look forward to expanding our team in 2023.

In September, we made a huge shift to transition away from Orange Curriculum and moved to Gospel Project from Lifeway. The decision centered mainly around the desire for our children at ACC to be more immersed in sound and consistent Bible curriculum. Thus far, it has been a good shift, and we are thankful to God for the smooth transition, as well as for all of our wonderful volunteers and teachers.

In November, we celebrated the baptism of nine children. Their testimonies were a wonderful encouragement to all who attended, and a great reminder of how Jesus calls the little ones to Himself. Praise the Lord.

Friday Children's Ministry 週五兒童事工 / Ann Hung 洪奕安

Friday Children's Ministry has led the cause to have more and more people come back in-person for fellowship. In the first semester of 2022, we still saw over fifty percent of total attendance from online participation. In the second half of the year, we are now seeing only about twelve percent still participating online. We are thankful for the consistency and drive of our leaders to keep the program running through the pandemic and helping to drive innovation and change coming out of the pandemic.

In the summer of 2022, we ran a trial program time of a 7:00p start time with a 9:00p end time.

Feedback was overall positive, but in the fall, we reverted back to the normal 7:30p start time to accommodate the needs of some of the fellowships that meet on campus. Pray for wisdom as we seek out the best time to minister to our children on Friday evenings!

2022 was also a special year as we welcomed Lan Ding to our Friday Children's Ministry staff. As Hilarie See made the decision to transition to youth, Lan has been a most welcomed addition to the FCM family.

Faith@Home 信心之家 / Pastor Patrick Yao 姚培文牧師

Since the launch of Faith@Home in early 2022, we have seen more and more traffic at the Faith@Home physical center in Taylor Hall and our website accfaithathome.org. We frequently find ourselves having to refill pointers at the center, and see more visits/clicks online.

At the start of the new school year, we officially launched our Faith Path campaign, and in November and December, we provided Faith@Home activities for Thanksgiving and Christmas/New Year. All were received with great enthusiasm, and we are so thankful that they were a blessing to you and your families.

We've are also thankful for the wonderful feedback that we've received as far as how the resources have helped you at home to engage in faith conversations with your children at home. We are hopeful for more conversations to be had as Faith@Home provides more and more material to grow us as couples, and as parents to lead and disciple our children.

NextGen Highlight & Translation 下一代事工摘要與翻譯

extracted/translated by Morgan Lin 林旭東 翻譯

以弗所書 3:20-21 “神能照著運行在我們心裡的大力充充足足的成就一切，超過我們所求所想的。但願他在教會中，並在基督耶穌裡，得著榮耀，直到世世代代，永永遠遠。阿們！”

2022 年上帝通過許多的轉變證實祂的信實。通過同工的過渡和安息假，上帝提供了我們需要的新同工，以繼續我們事工的進行和發展。

隨著越來越多的人返回參與實體聚集帶來出席人數每週的增加，我們遇到了志願者和場地短缺的問題。然而，通過這種轉變，上帝為我們供應了我們一切所需要的。

通過從我們對現有的周日兒童課程更新過渡需要的認知，上帝提供了我們孩子靈性成長和成熟所需的新課程。

儘管經歷了所有的轉變，但上帝是信實的。在 2022 年，我們有幸在 ACC 見證了 8 位青少年和 9 位兒童的洗禮和見證。

進入 2023 年，我們期待更多的轉變。但我們相信上帝昨日今日一直到永遠是同一位上帝。耶穌希望小孩子們來敬拜祂。因此，我們相信祂將繼續滿足 ACC 下一代家庭事工的需求。

當我們要繼續為您和您的家人服務的時候，我們邀請您為 ACC 的下一代家庭事工禱告！

榮耀唯獨歸於父神！

姚牧師

Lighthouse 青少年事工

從新冠肺炎大流行之後，青少年事工自 2021 年夏末重新開放以來，出席率一直在穩步增長，我們週日的人數在 70-80 多人左右持平。週五團契也有 40-50 人左右的穩定出席。

到 2021 年底，我們慶祝了我們的青少年牧師陳俊佳牧師的按立典禮，並在 2022 年初，陳俊佳牧師開始了為期六個月的安息休假。值得慶幸的是，施婉琪 (Hilarie See) 從兒童事工助理轉變為青少年事工助理，在陳俊佳牧師缺席期間，她幫助帶領了各項事工。我們的下一代家庭牧師、我們的青年執事 Josh Yang、我們所有出色的輔導員和其他幾位講員嘉賓都負擔了教學工作。

2022 年 8 月，在 Annie Feng 的領導下，我們在 Forest Glen 舉行了第二次實體青少年退修會。報名完全額滿，包括了青少年、輔導員和領袖們，一共有 168 人參加。儘管有一些與 Covid 相關的小問題，但退休會還是相當的成功，我們很感謝神，我們能夠沒有因為新冠疫情而有太多的恐懼或需要大幅調整的情況下來進行這項事工。

五月，我們慶祝了五名青少年的洗禮，又在十一月慶祝了另外三名青少年的洗禮。

我們感謝上帝對青少年事工的持續忠誠和祂提供的輔導員；這些輔導透過在周五和周日聚會的委身以及一年中的其他時間與青少年相聚表達出他們對青少年的愛。

在 2021 年底重新開放後，兒童主日學在 2022 年第一季度後逐漸開始看到出勤率穩步上升。到 4 月份，我們看到每週 40-50 名兒童出席急遽增加到 80-90 名。現在到 2022 年底，越來越多的家庭穩定回來參加實體聚會。我們經常看到 100 多個孩子走進戴德生樓的大門。

Promiseland 兒童主日學

在新冠肺炎大流行期間看到通過 Zoom 對進行現場敬拜的願望和成功之後，今年夏天，我們開始在第一個小時和第二個小時之間的過渡時間內舉行現場敬拜。看到孩子們為主唱歌跳舞真是太好了！我們感謝禮拜領袖的輪換，並期待在 2023 年擴大我們的團隊。

9月，我們做出了巨大的轉變，從 Orange 課程過渡到 Lifeway 的福音課程計劃。這個決定主要圍繞在讓我們 ACC 的孩子們更加沉浸在健全和一致的聖經課程中的願望。到目前為止，我們看到這是一個很好的轉變，我們感謝上帝讓我們順利過渡，也感謝我們所有出色的志願者和老師。

十一月，我們慶祝了九個孩子的洗禮。他們的見證對所有參加者來說是一個極好的鼓勵，並提醒人們耶穌是如何呼喚小孩子歸向他自己的。讚美主！

Friday Children's 週五兒童事工

星期五兒童事工帶動了越來越多的人回來實體參加團契。2022 年第一學期，我們仍然看到在線參與的總出席率超過百分之五十。今年下半年，我們現在看到只有大約 12% 的人仍在網上參與。我們感謝我們的領袖們在新冠肺炎大流行期間仍保持對事工計劃的一致性和動力，並幫助推動應變新冠大流行帶來的創新和變革。

在 2022 年夏天，我們嘗試了一個 7:00p 開始和 9:00p 結束時間的試用時間。反饋總體上是積極的，但在秋天，我們恢復到正常的 7:30p 開始的時間，以配合一些在教會校園裡聚會團契的需要。我們祈求神幫助我們在尋求周五晚上服事孩子們最好的時間時，賜給我們智慧！

2022 年也是特殊的一年，因為我們歡迎丁蘭加入我們週五兒童事工的同工團隊。隨著施婉琪 決定轉到青少年服事，丁蘭成為了週五兒童事工 (FCM) 大家庭中最受歡迎的新成員。

Faith@Home 信心之家

自 2022 年初推出“信心之家”以來，我們發現戴德生樓的“信心之家”資源中心和我們的網站 accfaithathome.org 的流量越來越多。我們經常發現自己不得不在資源中心重新填充指針單張，並在網上看到更多的訪問/點擊。

新學年伊始，我們正式啟動了信仰之路推廣活動，並在 11 月和 12 月為感恩節，聖誕節，和新年舉辦了“信心之家”的活動。所有活動都受到了熱烈的歡迎，我們也非常感謝這些活動給您和您的家人帶來了祝福。

我們也感謝能收到大家關於這些資源如何幫助您在家中與您的孩子進行信仰對話的精彩反饋。我們希望能有更多的對話，因為“信心之家”提供了越來越多的材料來幫助我們在夫妻裡的成長，並作為能引導和訓練我們孩子的父母。



TRIVIA

Answers can be found at acc.church/acc40hub

- 1 What year was ACC founded?
ACC成立於哪一年?
 - A. 1986
 - B. 1984
 - C. 1982
 - D. 1980

- 2 Which local Austin church did ACC meet at when it started?
ACC 開始的時候它在奧斯汀哪個教會聚會?
 - A. Hyde Park Baptist Church
 - B. University United Methodist Church
 - C. Campus Crusade for Christ
 - D. Faith Alliance Church

- 3 Who is the first pastor in Austin Chinese Church?
誰是奧斯汀華人教會的第一任牧師?
 - A. Rev. Michael Tsang 曾永光
 - B. Rev. Peter Chiu 趙璧礎
 - C. Rev. Dan Low 劉浩瀚
 - D. Rev. Gabriel Tsang 曾家彬

- 4 What is the name of the Walk Bridge connecting the Morrison/Taylor/Ming Dao campuses to the Carey/Sung campuses?
連接馬禮遜/戴德生/明道樓區和北堂區的步行橋叫什麼名字?
 - A. Stanley
 - B. Hudson
 - C. Swearengen
 - D. Morgan

- 5 What are the ACC buildings named after?
ACC 的建築是以什麼命名的?
 - A. Famous Austin Leaders
 - B. Historical Worship Leaders
 - C. Previous ACC Pastors
 - D. Missionaries who reaches the Chinese people

6 How big was the building site ACC purchased in 1987?
ACC 1987 年購買的教會土地有多大?

- A. 1.50 acre
- B. 2.65 acre
- C. 3.22 acre
- D. 11.47 acre

7 Which sports tournament activities have happened at ACC?
ACC 有哪些體育競賽活動?

- A. Basketball
- B. Ping Pong
- C. Badminton
- D. All the Above

8 How many countries did ACC send Short Term Mission Trips?
ACC 向多少地方差派了短期宣教團隊?

- A. < 5
- B. 7
- C. 12
- D. 20

9 ACC is working with AFC (Ambassadors for Christ) serving in several UUPG regions. Which regions listed below are we currently impacting through AFC?
ACC 正在與 AFC (基督使者協會) 合作服務一些 UUPG 地區。我們目前正在通過 AFC 影響下面列出的哪些地區?

- A. India, Nepal, Thailand, China minority groups, Myanmar, Laos, and Japan
- B. China minority groups, Japan, Bolivia, and Vietnam
- C. Fiji, Haiti, India, Indonesia, and Vietnam
- D. Tibetans, Nepal, India, Japan, China, and Ukraine

10 There were 49 attended the first meeting registered as Austin Chinese Fellowship. How many ACC members do we have now?
在教會開始時，共有 49 人參加了註冊登記為奧斯汀華人團契的第一次聚會。我們現在有多少 ACC 成員?

- A. 384
- B. 512
- C. 782
- D. 1167

Reset, Renew 重新起步 再創輝煌
Austin Chinese Church's 40th Anniversary Special Publication
奧斯汀華人教會四十週年紀念特刊

Copyright © 2022 by Austin Chinese Church

Editors: Bethany Kwan, Morgan Lin, Bill Kwan
Cover design: Sharon Lam
Publisher: Austin Chinese Church
Address: 11118 Dessau Road, Austin, TX 78754
Phone: (512)339-8675
Web: <http://www.austinchinesechurch.org>